

PLAISIRS



Poisson frais
Fruits de Mer

4293, rue Saint-Denis 842-0867

LE DEVOIR, LE VENDREDI 16 AOÛT 1996

HORTICULTURE

RENDEZ-VOUS

Fruits inattendus, récoltes inespérées

«... des bandes d'oiseaux sauvages s'envolaient en criant au-dessus des tumulus où les ronces s'accrochaient aux vieilles pierres, la mer était bleu-noir avec des voiliers blancs et dans la grange les femmes, les jeunes filles et les enfants égrenaient le sureau dans un grand récipient» (*La Fée du Sureau*, Hans Christian Andersen).

Beaucoup des trésors se cachent dans nos jardins et dans les bois. Des fruits méconnus qui ne demandent qu'à être cueillis et mangés: natures ou en tartes, en sirop, en gelées ou en confitures. Mais gare aux méprises qui pourraient s'avérer fatales. Identifiez avec certitude les fruits comestibles et gardez-vous de goûter aux fruits inconnus et peut-être toxiques. Non, non, non: défendu!

Les quatre-temps, *Cornus canadensis*, sont de ces «couvre-sols» miracle à «fleurs» blanches (en fait quatre à six bractées) et fruits vermillons qui croissent à l'ombre ou à la mi-ombre et en milieu acide. Très rustiques, on retrouve ces cornouillers herbacés poussant à l'état naturel dans les forêts du Québec. Autre belle indigène bienvenue dans les jardins, la ronce odorante, *Rubus odoratus*. Voilà une drôle de cousine des framboisiers, à fleurs d'églantiers toutes rosées, feuilles d'érables et framboises plates comme la décrivent les auteurs de *Plantes sauvages comestibles*.



Danielle Dagenais

Or, saviez-vous que les fruits du quatre-temps tout comme ceux de la ronce odorante sont comestibles?

Que, pour un peu qu'on les passe au tamis pour en retirer les noyaux et la peau, les premiers donnent une compote et un jus cuit tout à fait acceptable et très coloré. Et que les uns comme les autres se substituent aux framboises ou bleuets dans les tartes, muffins et autres gourmandises. Pour les identifier: *Plantes sauvages printanières*, de Gisèle Lamoureux et ses comparses, reste un classique tout comme son complément *Plantes sauvages comestibles et Plantes sauvages au menu*. Pour les cuisiner: *Cuisine des champs* de Anne Gordon aux Éditions de l'Homme — voir sa recette de tarte aux quatre-temps — et l'excellente publication des Musée nationaux du Canada, *Fruits et noix sauvages comestibles* du Canada de Turner et Szczawinski.

Un murier — l'arbre pas la ronce — ombrage un petit, tout petit, coin de votre jardin. Dès la fin de l'été, les oiseaux ne le quittent plus. Tiens, tiens! Pas bêtes les volatiles! Vertes, les mûres sont toxiques. Bien mûres, elles se mangent à poignées. Comme ces délicates ne supporteraient pas les vicissitudes de la cueillette et du transport, n'en cherchez pas chez votre fruitier.

La saveur des fruits mûrs des viornes à feuilles d'aulne (*Viburnum alnifolium*), des viornes lentago et des viornes cassino des rappellerait celle des dattes. Faut essayer. Par contre, les fruits quasi écarlates du sureau rouge (*Sambucus pubens*) sont considérés au mieux acides et irritants, au pire toxiques comme tout le reste de la plante. Alors pas touche. Néanmoins, on pourra cueillir à loisir les fruits noirs du sureau blanc (*S. canadensis*) ou du sureau noir (*S. nigra*) pour en faire des confitures ou en extraire le jus par décoction.

Certains fruits aussi mûrs qu'ils paraissent ou paraîtront à la fin de l'été demandent patience avant la récolte. Le gel en exhalera la saveur ou en extraira le jus. On se résigne donc à reporter à plus tard la récolte des fruits de la viorne trilobée (*Viburnum trilobum*), de la viorne comestible (*V. edule*), de l'airelle vigne d'ida (*Vaccinium vitis-idaea*), des senelliers aux longues épines (aubépines; *Crataegus*) et même des pommettes pleines de pectine.

«Il n'est si belle rose qui ne devienne gratte-cul», dit le proverbe. Bien fol qui s'en plaindrait puisque les gratte-culs, les fruits du rosier ou cynorrhodon, s'apprêtent de mille et une façon — voir les livres précités — et comme tant d'autres fruits sauvages, ils sont bourrés de vitamine C. On en fera provision à pleine maturité aussi ou même après les gels.

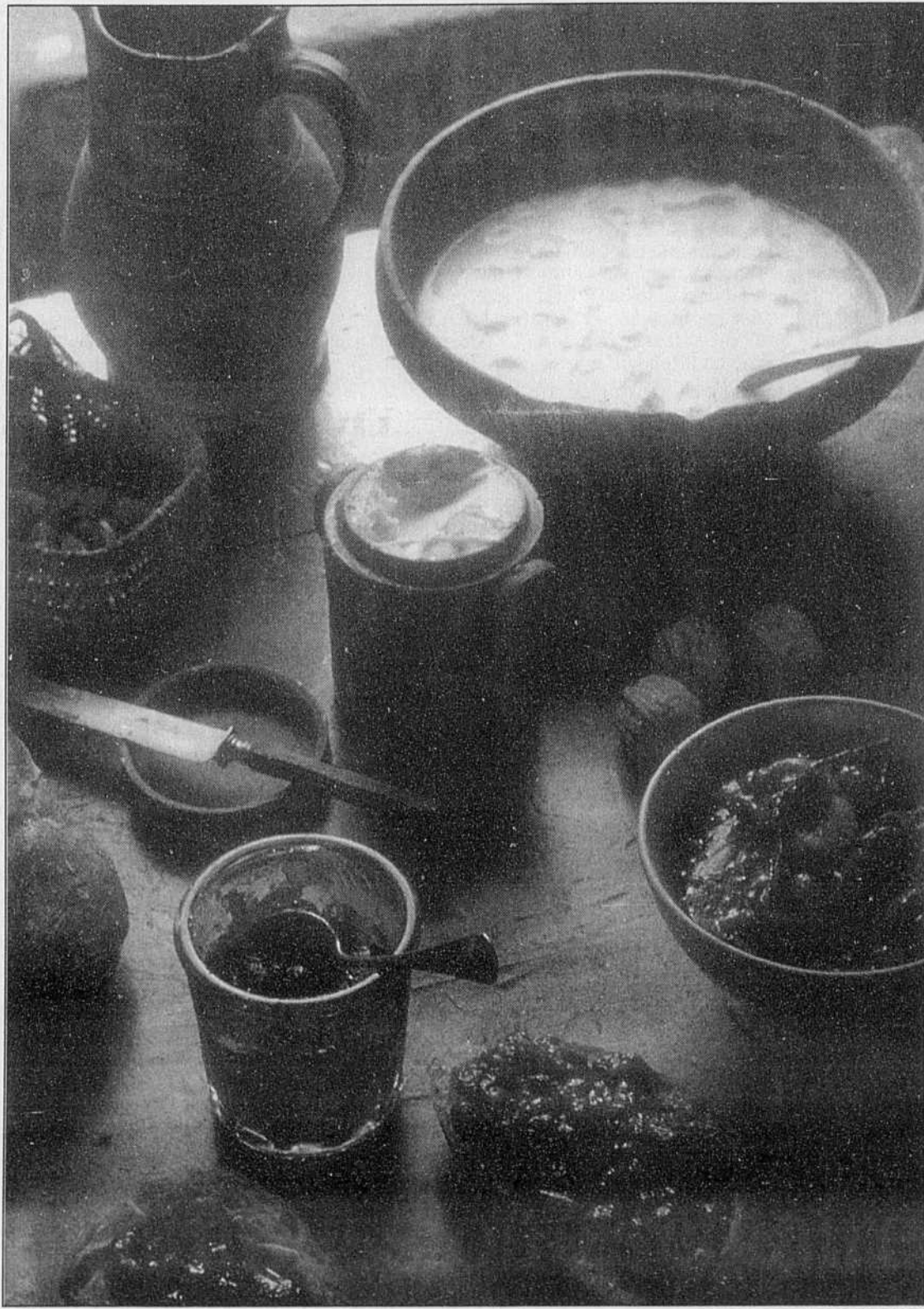
Pas besoin de s'exiler au Brésil ou en Georgie pour récolter des noix à profusion. Dans nos jardins se trouvent des arbres à noix. Non, pas des arbres à la noix. De vrais arbres à noix et à noisettes: les noisetiers sauvages ou coudriers (*Corylus cornuta*) comme les noisetiers américains (*C. americana*) ou les aveliniers (*C. avellana*).

Vous faites sécher les noisettes pour en détacher l'enveloppe pubescente. Vous les pelez et les écalez. Puis vous les rôtissez à 180 °C pendant une demi-heure. Et voilà le travail! À vous les gâteaux aux noisettes et autres douceurs! Wahoo! Vous raffolez des noix? Ne permettez pas aux écureuils de jouir de l'usufruit de votre caryer lacinié ou ovale (*Carya ovata* ou *laciniata*), proches parents du pacanier, ou de votre noyer cendré (*Juglans cinerea*), s'il s'en trouve dans votre jardin. Ramassez les noix tombées à l'automne. Retirez-les du brou. Cassez-en la coquille. Ha, ha! «Le rire de la noix est entre deux pierres»: la sagesse arabe a parlé.

VOIR PAGE B 2: FRUITS INATTENDUS

Le temps des confitures

«Un menu de goûter pour les mois de juillet et d'août vous agréera-t-il? Voici: pain chaud (la croûte seulement) trempé par larges bouchées dans l'écume des confitures de fraises; dans l'écume des confitures de cerises; dans l'écume des confitures d'abricots; dans l'écume de toutes les confitures de tous les fruits de la saison!»
(*Colette, Prisons et Paradis, 1932*)



SOURCE: COLETTE GOURMANDE

Reçu: un pot de marmelade au citron vert de ma belle-mère. J'ai la marmelade (souvenir d'enfance?), mais j'aime bien ma belle-mère.

Fait: une bouchée des caissettes en chocolat remplies de compotes de pommes aux fraises, bleuets ou mangues chez Fruit Business, 5175-D, rue Sherbrooke Ouest (angle Marlowe). Cette jeune entreprise vend huit sortes de compotes purs fruits, pur miel, toutes plus délicieuses les unes que les autres. Pour

ceux qui n'ont pas le temps de faire des confitures...

Consulté: Le grand livre des confitures de La Mère Michel (éd. Guy Saint-Jean). Ce livre cuisiné au Québec demeure l'un des plus appropriés et des plus justes sous nos latitudes. On y trouve des recettes aussi rares que la gelée de pétales de roses ou de pimbinas, la marmelade de gingembre sauvage ou la confiture de morelles noires. Écouté: la musique de l'abbesse

Hildegarde von Bingen (1098-1179) en faisant ses confitures. Célestine.

Retrouvé: dans Colette Gourmande (éd. Albin Michel), la recette du café au lait de concierge dont Colette se délectait. Vous préparez un café au lait, sucré et dosé à votre goût. Vous préparez de belles tranches de pain de ménage que vous beurrez généreusement. Vous les posez sur le bol de café au lait sans qu'elles ne submergent. Vous

mettez le tout au four jusqu'à ce que ce petit-déjeuner soit bruni et croustillant. Colette y jetait une poussière de sel. Moi, j'y ajouterais aussi de la confiture.

Acheté: un pain de maïs portugais et de la crème mascarpone. Le matin je me régale d'une de ces tranches de pain grillé sur laquelle je tartine le mascarpone. J'y ajoute, au choix, des baies de saison et du miel liquide ou, tout simplement, de la confiture de prunes.

JOSÉE BLANCHETTE

Le temps du muguet est si court et celui des cerises trop coûteux; je leur préfère le temps des confitures. Depuis plus de quinze ans, ce rendez-vous annuel m'occupe partiellement des premières tiges de rhubarbe aux premières gelées de septembre. Toute une saison franchit alors la porte de ma cuisine, ensoleille mes chaudrons, musarde avec le sucre, chante dans les pots, titille mes narines et tache mes doigts affairés. S'il m'arrive de rater l'arrivée du cassis, je fais mon miel des mûres sauvages, si la récolte de fraises est mauvaise, je fais ma fortune des framboises et si les prunes jaunes sont trop vertes, je leur ajoute du miel comme on ajoute de l'or en peinture. Rien ne saurait m'arrêter dans cette façon bien démodée de freiner le siècle. Car pour célébrer dignement le temps des confitures, il faut surtout disposer de temps. Le reste n'est qu'affaire de fruits et de sucre.

Pour votre éducation personnelle, la grande époque des confitures bon teint se situe au siècle dernier. «Une bourgeoisie en pleine expansion, désireuse de copier le mode de nourriture des anciens aristocrates, trouve à sa disposition des fruits à volonté dans un pays encore rural, du sucre dont le prix devient de plus en plus abordable, grâce à l'industrialisation, et une main-d'oeuvre ménagère peu chère.» (*Le temps des confitures*, éd. Seghers). Non seulement les confitures tenaient lieu de moyen de conservation, mais on les servait en guise de dessert tant on les tenait pour précieuses. C'était le temps du fait main, des bassines de cuivre, des pots scellés avec du papier de soie enduit de lait froid ou de blanc d'œuf, des chambres froides où les pots de verre rangés comme des soldats semblaient attendre la guerre pour sortir de leur abri. C'était le temps du temps qui passe lentement. Comme ces amateurs de vins qui confient au cellier leurs plus précieux millésimes, l'amoureux de confitures vit d'optimisme et de réveils meilleurs. Il écume les jours comme un insomniaque les nuits. Pour se livrer corps et âme à ce passe-temps, il faut un tempérament de cigale (pour le chant) et de fourmi (pour tout le reste); mettre un peu de sueur là où tous ne verront que couleurs vives, tantôt rouges, tantôt mauves, jaunes ou ambrées. Dans un pot de confiture maison, il y a les fruits, le sucre des fruits, le sucre de canne, un rien d'application et une quantité égale de sentiment maternel qui ressemble vaguement à l'amour d'une poule pour ses œufs. Faire des confitures est un art ménager qui n'exige qu'une seule muse, le soleil dont dépend le fruit. De cet art ancien, on possède des références écrites et orales. La première recette de confiture — des coings confits dans le miel — se retrouve dans l'Histoire naturelle de Pline écrite au premier siècle de l'ère chrétienne. Mais les confitures sont surtout affaire de femmes depuis, enseignement tenant davantage du secret de famille que de la chaire d'université. Du fruit cueilli après la rosée du matin (et avant le gros soleil) jusqu'au dernier «pop», victoire du vide d'air dans le pot; ne se fait pas confiturier qui veut. Trois mots à retenir toutefois: pectine, sucre et acidité; tout se joue dans cet équilibre à chaque fois tributaire des caprices de la nature.

Vous l'avouerez-je? Mon repas préféré demeure celui du matin et longtemps je me suis réveillée avec un appétit de loup pour saluer le petit-déjeuner. Aujourd'hui, je brise le jeûne de façon moins avide, mais je sors toujours plusieurs pots de confitures sur la table, histoire de choisir et de me sentir riche comme un fermier après la moisson. Déjà, il ne reste plus un seul pot de confiture de fraises dans la maison et à peine la moitié d'un pot de fraises et rhubarbe. Hier j'ai rempli une dizaine de pots de confiture de prunes jaunes, cousines de la mirabelle, et je m'attaquerai bientôt aux prunes mauves italiennes, aux cerises de terre, aux poires de l'automne. Cette année, j'aimerais innover avec une gelée de groseilles à la vanille, mais ici s'arrête mon avant-gardisme. J'ai la confiture plutôt classique; très peu pour moi la marmelade de melon à la menthe, la confiture de dattes au whisky ou la confiture d'ananas au gingembre. Par contre je redécouvre avec bonheur des fruits qu'utilisaient nos grands-mères pour faire confitures et gelées, tels la groseille à maquereau, le pimbin (qui pue des pieds à la cuisson), les gadelles et le raisin Condor.

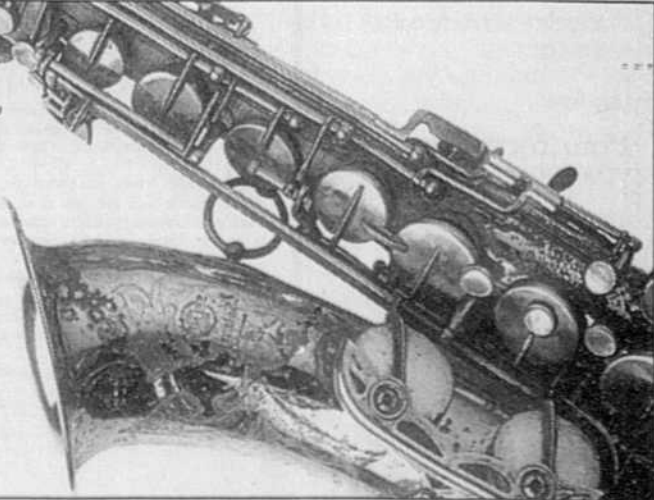
Parlant de grands-mères, rares sont celles qui font encore des confitures aujourd'hui et qui plus est vous en offrent. Je les comprends bien: donner un pot de confiture, c'est donner beaucoup de soi et une touche d'autrefois. À quoi bon jeter les perles aux pourceaux? Les goûts d'enfance ne se discutent pas et persistent longtemps sur le bout de la langue, tachent à jamais les replis de la mémoire. Quand je pense que toute une génération préférerait recevoir un pot de double-fruits de Kraft, c'est bien simple, je songe sérieusement à me mettre au tricot...

Cabier spécial

24 août 1996 LE DEVOIR

Tombée publicitaire: le vendredi 16 août 1996

Rentrée culturelle



PLAISIRS

RESTAURANTS

Stars d'un soir

JOSÉE BLANCHETTE

son cœur balance entre Hollywood et Cannes. Il voudrait être une star, une de ces vedettes au sourire large dont on s'arrache la signature.

Lorsqu'il m'a parlé des Nuits américaines, juste à côté du cinéma Rialto, il m'a fallu un moment pour situer l'endroit, l'ancien Check Point Charlie.

En attendant que se pointe le prochain Fellini à l'horizon, nous avons commandé la soupe du jour (à l'ail), des brochettes de poulet sauce satay, un sandwich à la tomate séchée, à la mozzarella et aux tomates ainsi que deux bières.

C'est lundi et le pain est sec. C'est d'autant plus malheureux que le sandwich en souffre un brin. Autrement il serait délicieux ce sandwich au goût du soleil (tomates séchées), aux tomates fraîches des champs et à la mozzarella.

Le soir tombe sur les Nuits américaines et l'éclairage se fait de plus en plus discret. Quelques lampions s'allument comme autant d'étoiles dans le firmament de l'espoir.

LES NUITS AMÉRICAINES 5719, avenue du Parc Tél.: (514) 270-2314

Autre restaurant de quartier, autres mœurs. La Totale est situé dans le Vieux-Longueuil et j'y avertis rendez-vous avec ma «grande rousse», une véritable star.

LES NUITS AMÉRICAINES 5719, avenue du Parc Tél.: (514) 270-2314

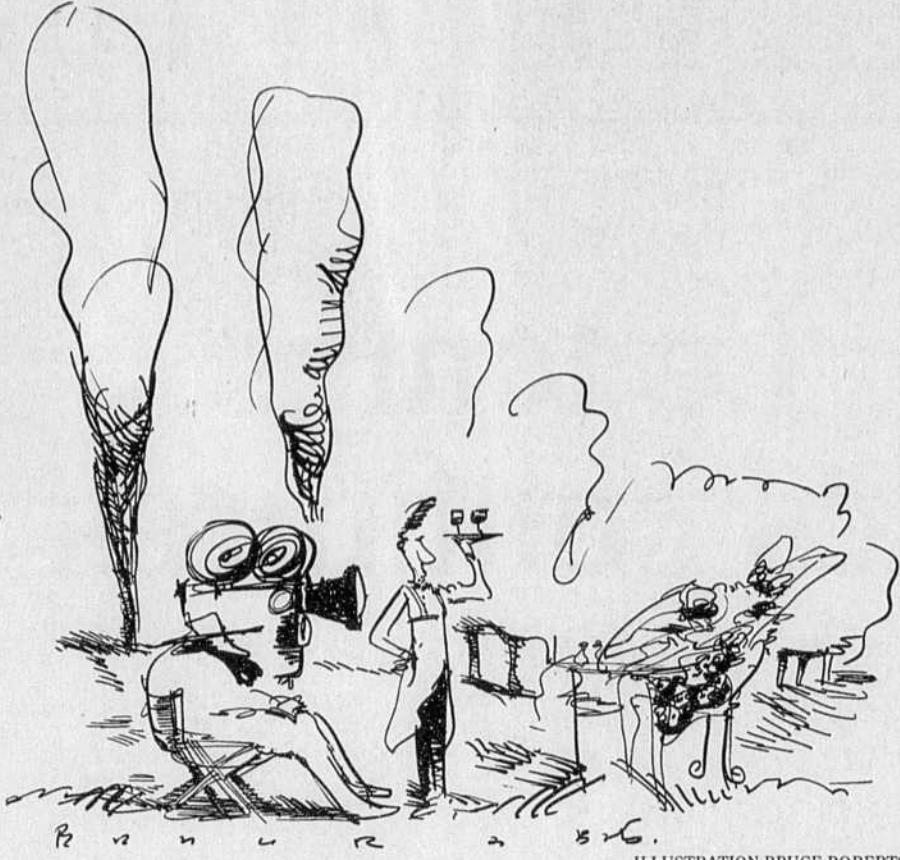


ILLUSTRATION BRUCE ROBERTS

traîne partout avec elle sauf au resto. Pour ma «grande rousse», rien ne vaut la tranquillité et l'anonymat, elle qui a renoncé depuis longtemps au port des lunettes fumées.

Non seulement ma douce rousse fréquente La Totale parce qu'elle est du quartier, mais aussi parce que la cuisine française classique y est à l'honneur. De plus, on apporte son vin, une rareté dans le coin.

Ma star préférée surveille sa ligne et ne saute pas sur les succreries. Je commande un gâteau praliné maison où la noisette est reine et le beurre roi.

mais trop cuit. Un flan aux légumes l'accompagne ainsi qu'une rataouille. Quant aux ris de veau au Sambuca et poires ils embaument la régisse et la poire se fait discrète.

LA TOTALE 326, rue Saint-Laurent Ouest Vieux-Longueuil Tél.: (514) 674-6722

Un repas pour deux personnes vous coûtera environ 25 \$ avant bière, taxes et service. Argent comptant seulement.

VINS

Ribera del Duero: austérité et grandeur

L'activité bourdonnante et les luxueuses demeures de Madrid font place, à 140 kilomètres plus au nord, à un silence plus «végétatif», à des bodegas toute simples que des châteaux dominent encore du haut de leurs fantômes et de leur terre inexpugnable.

tout autant par son étonnante jeunesse que par sa profondeur inouïe, comme ancrée dans la nuit des temps.



Jean Aubry

Si la région jouit d'un potentiel qualitatif énorme (climat sec, nuits fraîches préservant les arômes variétaux), ce n'est qu'au milieu des années 80 que démarre ici, sur des plaines et collines dédiées à la culture des céréales, l'aventure viti-vinicole «moderne».

Aujourd'hui, les terroirs particulièrement morcelés, à l'image du vignoble bourguignon (90 % des vignes se partagent moins d'un hectare de vigne), fournissent encore dans la majorité des cas la totalité de leurs fruits à bon nombre de coopératives locales.

J'ai pu goûter au potentiel réel de cette région, il y a exactement 10 ans de cela, lors d'une dégustation mémorable à l'Académie du vin de Montréal.

LA TOTALE 326, rue Saint-Laurent Ouest Vieux-Longueuil Tél.: (514) 674-6722

Il y a aussi les Vina Mayor (le Crianza 1992 aux arômes de noix de coco et de petits fruits noirs arrive tout juste en tablette à 13 \$ \$*), Hermanos Pérez Pascuas (le Vina Pedrosa 1992 disponible à 25,05 \$ \$, se goûte déjà bien) puis, au détour, alors que l'on s'y attend le moins, une seconde révélation: la bodega Ismael Arroyo.

Arroyo. Rien ici du faste bordelais et des mégachais à voûte cathédrale et jeux de lumières au laser, mais une cuverie propre et d'antiques et sobres caves baignées d'une température annuelle constante de 11 °C.

Il vous arrivera sans doute d'être gagné d'une suprême hésitation à l'achat du Pomino Bianco 1995 de Frescobaldi (12,85 \$ R), du Belcaro 1995 de San Felice (17,15 \$ S) ou encore du St-Véran 1994, Domaine de Curis de Jadot (19,30 \$ S).

Vin-plaisir de la semaine Catullo 1992, Bertani (16,80 \$ S): je ne peux vous révéler les détails subtils de la conversation à laquelle ont pris part les corvina, molinara, negrara, sangiovese et nebbiolo, mais ce qui filtre de la rencontre attirera sans doute les oreilles curieuses tout autant que les palais avertis et les nez aventureux.

FRUITS INATTENDUS

SUITE DE LA PAGE B 1

Que faire cette semaine? Prenez bonne note des réussites spectaculaires et des cuisants échecs de votre été jardinier.

soleil, dans le gros sel ou le gel de silice. Le comment dans 1001 trucs et astuces pour le jardin du Reader's Digest, un livre décidément très utile.

Professionnel de l'éducation Debut cinquantaine. Im73, mince, autonome, aime les activités culturelles, intellectuelles et sportives, cherche une femme mince, du même âge environ, bilingue, pour une relation harmonieuse. 1419

Professionnel de l'outonouais 37 ans, tout coeur ouvert à celle qui, à la fois charmante, intellectuelle et sportive, de 30-35 ans, saura l'ensorceler. 1446

Universitaire dans la mi-trentaine Grand, plutôt belle gueule, aime ciné, théâtre, expositions, spectacles, cherche une femme mince, universitaire, cultivée, avec un côté charmant et charmeur, pour vie à deux. 1232

Simple et communicatif Marc, 36 ans, 5'8", 170 lb, belle apparence, aime humour, plein air, ciné, cherche une femme 25-38 ans, bien proportionnée, non fumeuse, simple, communicative, aimant la nature. 1368

Grand professionnel de 30 ans Etienne, 67, 210 lb, châtain, yeux bleus, belle apparence, romantique, calme, aime plein air, désire rencontrer femme 27-35 ans libre, saine de corps et d'esprit, cultivée, pour relation sérieuse. 1376

Offre pour un temps limité Jean, 46 ans, sens de l'humour, un peu sportif, aime les langues, parler, voyager, découvrir, écouter, cuisine internationale, cherche une femme proportionnée, non fumeuse. 1332

Jeune voyageur sérieux Agé de 27 ans, mesurant 5'4", pour 120 lb, aime musique, ciné, resto, désire rencontrer un homme similaire, entre 25 et 30 ans, pour une relation enrichissante. 1567

Pour une aventure honnête et profonde 40 ans, 5'7", 145 lb, cheveux noirs ondulés, yeux bruns, charmant, cherche un homme de 35-45 ans, honnête affectivement, ouvert sur la spiritualité, aimant le théâtre, les arts visuels. 1547

Rencontres LES PETITS PLAISIRS. Pour placer une annonce gratuite: Composez le (514) 985-2507 avec un téléphone à tonalité (Touch tone). Appellez avant lundi 12h pour que votre annonce paraisse le vendredi et le samedi suivant.

AGENDA CULTUREL

CINÉMA



ATWATER: Place Alexis-Nihon (935-4246) — **Bordello of blood** tous les jours 13h05, 15h05, 17h05, 19h05, 21h05 — **Matilda** tous les jours 13h, 15h10, 17h20, 19h25, 21h30 — **Chain reaction** tous les jours 13h15, 16h, 19h, 21h15 exc. 22/8 13h15, 16h, 21h40

BERRI: 1280 rue St-Denis (288-2115) — **Le fanatique** tous les jours 13h30, 16h15, 19h, 21h35 — **Ferrovipathes** tous les jours 13h, 15h, 17h, 19h05, 21h20 — **Réaction en chaîne** tous les jours 13h15, 16h, 19h10, 21h25 — **Le pro** tous les jours 13h, 16h, 19h, 21h40 — **Independence day v.f.** tous les jours 14h30, 18h, 21h

BOUCHERVILLE: 20 boul. de Mortagne (449-6404) — **Le fanatique** tous les jours 13h35, 16h05, 19h10, 21h35 — **Réaction en chaîne** tous les jours 13h40, 15h50, 18h55, 21h15 — **Non coupable** tous les jours 13h05, 15h55, 18h50, 21h40 — **Matilda v.f.** tous les jours 13h25, 15h25, 17h25 — **Chasseurs de fantômes** tous les jours 19h25, 21h30 — **A time to kill** tous les jours 21h25 — **Alaska v.f.** tous les jours 12h55, 15h, 17h05, 19h15 — **Independence day v.f.** tous les jours 13h, 16h, 20h — **Le pro** tous les jours 13h30, 16h15, 19h20, 21h45 — **Le rocher** tous les jours 13h45, 16h10, 19h05, 21h50 — **Multiplicité** tous les jours 13h15, 19h30 — **Le courroux à l'épreuve** tous les jours 15h30, 21h55 — **La reine des vampires** tous les jours 17h50, 19h35, 21h20 — **Le bossu de Notre-Dame** tous les jours 13h10, 15h

BROSSARD: 2150 Lapinière, Mail Champlain (465-5906) — **Courage under fire** tous les jours 22h10 — **Alaska v.f.** tous les jours 14h10, 16h10, 18h10, 20h10 — **Independence day** tous les jours 14h05, 16h40, 19h15, 21h55 — **Non coupable** tous les jours 16h, 18h50, 21h40 — **Pinocchio** tous les jours 14h15 — **Chain reaction** tous les jours 14h10, 16h15, 18h15, 20h15, 22h15 — **La reine des vampires** tous les jours 14h25, 16h20, 18h10, 19h55, 21h50 — **Le pro** tous les jours 14h, 16h30, 19h, 21h30 — **The fan** tous les jours 14h20, 16h50, 19h20, 22h

CARREFOUR DU NORD: 900 boul. Grignon (436-4525) — **Alaska v.f.** ven. sam. dim. mar. mer 13h, 15h30, 19h, 21h30, lun. jeu. 19h, 21h30 — **Independence day v.f.** tous les jours 21h30 — **Réaction en chaîne** tous les jours 13h, 15h30, 19h, 21h30 — **Le pro** tous les jours 15h45, 19h, 21h40 — **Le bossu de Notre-Dame** tous les jours 13h, 16h50 — **Le fanatique** tous les jours 13h, 19h, 21h30 — **Pinocchio v.f.** tous les jours 14h55 — **Matilda v.f.** tous les jours 13h, 14h55, 16h50 — **Phénomène** tous les jours 19h — **Non coupable** tous les jours 21h30 — **Jack v.f.** tous les jours 13h, 15h30, 19h, 21h30

CARREFOUR LAVAL: 2330 Le Carrefour (688-3684) — **Le huitième jour** tous les jours 13h45, 16h20, 19h, 21h15 — **Non coupable** tous les jours 13h30, 16h30, 20h15 — **Le pro** tous les jours 13h, 15h30, 19h, 21h30 — **Le courroux à l'épreuve** tous les soirs 13h45, 16h15, 19h, 21h20 — **Independence day** tous les jours 14h, 17h, 20h — **The fan** tous les jours 13h05, 15h35, 19h05, 21h40

CATHERINE EASTON: 705 Ste-Catherine Ouest (985-5730) — **Escape from L.A.** 13h10, 15h30, 19h10, 21h30, ven. sam. 24h — **Tin cup** 13h, 16h, 19h, 21h50, ven. sam. 24h30 — **Super cop** 13h20, 15h25, 17h30, 19h30, 21h40, ven. sam. 23h40 — **House arrest** 13h35, 16h15, 19h20, 21h45, ven. sam. 14h10 — **Escape from L.A.** 14h, 16h30, 19h40, 22h — **A time to kill** 13h45, 17h, 20h30, ven. sam. 23h30

CINÉMA ANGRIGNON: 7077 boul. Newman, LaSalle (366-2463) — **Jack v.f.** 13h25, 16h30, 19h10, 21h30 — **Pinocchio v.f.** 14h, 17h — **A time to kill** 19h, 22h — **Hunchback of Notre-Dame** 13h35 — **John Carpenter L.A. 2013** 16h15, 19h15, 21h25 — **Bordello of blood** 13h45, 16h50, 19h45, 21h35 — **Alaska** 13h05, 15h55, 19h35, 22h10 — **Parents secours** 13h10, 16h10, 19h25, 21h40 — **Escape from L.A.** 13h20, 16h05, 19h40, 21h45 — **Tin cup** 13h, 16h, 19h05, 21h55 — **House arrest** 13h30, 16h40, 19h20, 22h05 — **Jack** 13h15, 16h20, 19h30, 21h50

CINÉPLEXE CENTRE-VILLE: 2001 rue Université (849-3456) — **Matilda** tous les jours 14h, 16h30, 18h45 — **Chasseurs de fantômes** tous les jours 21h15 — **The fan** tous les jours 13h30, 16h, 18h30, 21h — **Alaska v.f.** tous les jours 13h45, 16h15, 19h, 21h20 — **Bordello of blood** tous les jours 13h30, 15h30, 17h30, 19h30, 21h30 — **Matilda v.f.** tous les jours 13h45, 16h15, 18h30, 21h — **Supercop v.f.** tous les jours 13h30, 15h30, 17h30, 19h30, 21h30 — **Beauté volée** tous les jours 13h45, 16h15, 18h30, 21h — **La reine des vampires** tous les jours 13h30, 15h30, 17h30, 19h30, 21h30 — **Antonia's line** tous les jours 14h, 16h35, 18h45, 21h20

COMPLEXE DESJARDINS: 1 Place Desjardins (288-3141) — **Le huitième jour** tous les jours 13h30, 16h15, 18h55, 21h20 — **Fiesta** tous les jours 13h30, 16h, 19h, 21h20 — **Alaska** tous les jours 13h45, 16h25, 19h05, 21h25 — **Non coupable** tous les jours 14h, 17h, 20h30

CRÉMAZIE: 8610 St-Denis (388-4210) — **Le fanatique** sam. dim. 14h, 16h30, 19h, 21h30 sem. 19h, 21h30

DAUPHIN: 2396 Beaubien Est (721-6060) — **Jack v.f.** tous les jours 13h45, 16h, 19h, 21h10 — **Les habitants** tous les jours 14h, 16h15, 19h15, 21h20

DÉCARIE: 6900 boul. Décarie (849-3456) — **Bordello of blood** sam. sem. 19h15, 21h30, dim. 14h, 16h, 19h15, 21h30 —

KINGPIN sam. sem. 19h, dim. 14h10, 16h30, 19h

DORVAL: 260 Dorval (631-8586) — **The fan** 13h40, 16h30, 19h30, 22h10 — **Tin cup** 13h20, 16h20, 19h20, 22h15 — **Escape from L.A.** 13h, 16h15, 19h45, 22h05 — **Lonestar** 12h30, 15h30, 19h10, 22h

ÉGYPTIEN: 1455 Peel (843-3112) — **Kansas city** tous les jours 14h, 16h30, 19h, 21h30 — **Alaska v.a.** tous les jours 14h10, 16h30, 19h10, 21h25 — **Independence day** tous les jours 13h40, 16h15, 18h50, 21h25

FAMOUS PLAYERS GREENFIELD PARK: 993 boul. Taschereau (672-2375) — **Pinocchio v.f.** 13h05, 15h30 — **A time to kill** 19h, 21h50 — **Jack** 12h40, 15h10, 18h30, 20h50 — **Jack v.f.** 12h50, 15h20, 18h40, 21h — **Matilda** 12h30 — **John Carpenter L.A. 2013** 14h35, 16h45, 19h10, 21h20 — **House arrest** 13h, 15h40, 18h50, 21h10 — **Escape from L.A.** 13h40, 16h, 19h20, 21h30 — **Parents secours** 13h15, 15h50, 19h15, 21h35 — **Tin cup** 13h10, 16h10, 19h05, 22h

FAMOUS PLAYERS POINTE-CLAIRE: 185 Hymus (697-8095) — **House arrest** 12h05, 14h35, 16h55, 19h20, 21h45 — **Emma** 12h40, 15h15, 19h, 21h40 — **Hunchback of Notre-Dame** 13h15, 16h — **A time to kill** 19h05, 22h15 — **Jack** 12h10, 14h40, 17h10, 19h45, 22h10 — **A time to kill** 13h45, 17h, 20h30 — **Phénomène** 19h40, 22h20 — **Willy Wonka & the chocolate factory** 13h30, 15h40 — **Tin cup** 13h, 16h10, 19h10, 22h — **Escape from L.A.** 12h20, 14h50, 17h15, 19h30, 21h50

FAUBOURG STE-CATHERINE: 1616 Ste-Catherine Ouest (932-2230) — **Trainspotting** tous les jours 13h30, 15h30, 17h30, 19h30, 21h45 — **Emma** tous les jours 13h30, 16h, 18h50, 21h15 — **The fan** tous les jours 13h45, 16h20, 19h, 21h40 — **Courage under fire** tous les jours 14h, 16h30, 19h10, 21h30, exc. 22/8 14h, 16h30, 21h30

GALERIES LAVAL: 1545 boul. Le Corbusier (849-3456) — **Alaska** tous les jours 13h15, 16h15, 19h10, 21h25 — **Matilda v.f.** tous les jours 12h55, 15h, 17h05, 19h20, 21h25 — **Le fanatique** tous les jours 13h30, 16h, 19h, 21h35 — **Réaction en chaîne** tous les jours 13h30, 16h, 19h, 21h30 — **Independence day v.f.** tous les jours 12h45, 15h45, 18h40, 21h35 — **Matilda** tous les jours 13h05, 15h10, 17h15 — **Chain reaction** tous les jours 19h15, 21h30 — **Bordello of blood** tous les jours 13h, 15h05, 17h, 19h05, 21h05 — **Alaska v.f.** tous les jours 13h45, 16h30, 19h05, 21h30

GREENFIELD PARK: 519 Taschereau (671-6129) — **Bordello of blood** 14h, 16h15, 19h30, 21h55, ven. lun. jeu. 19h30, 21h55 — **Alaska** 13h30, 16h, 19h15, 21h40, ven. lun. jeu. 19h15, 21h40 — **Phénomène** 19h, 21h30 — **Le bossu de Notre-Dame** sam. dim. mar. mer. 13h45, 15h45

LANGELIER: 7305 Langelier (255-5482) — **Matilda v.f.** tous les jours 12h45, 14h50, 17h — **Le courroux à l'épreuve** tous les jours 13h, 19h10, 21h25, ven. sam. 23h45 — **La reine des vampires** tous les jours 15h20, 17h10, 19h, 21h, ven. sam. 23h — **Le pro** tous les jours 13h10, 15h35, 19h, 21h25 ven. sam. 23h45 — **Le fanatique** tous les jours 12h45, 14h55, 17h05, 19h15, 21h25, ven. sam. 23h35 — **Non coupable** tous les jours 13h10, 16h, 19h, 21h50 — **Réaction en chaîne** tous les jours 13h, 15h05, 17h10, 19h20, 21h30, ven. sam. 23h35

LAVAL: 1600 Le Corbusier (688-7776) — **John Carpenter L.A. 2013** 13h05, 15h15, 17h30, 19h40, 22h10, sam. 24h10 — **Jack** 13h30, 16h, 19h, 21h30, sam. 23h45 — **Phénomène** 19h10, 22h, sam. 24h25 — **Pinocchio v.f.** 12h15, 14h15, 16h15 — **Jack v.f.** 13h35, 16h05, 19h25, 21h45, sam. 23h55 — **Escape from L.A.** 13h50, 16h30, 19h35, 21h55, sam. 24h05 — **Hunchback of Notre-Dame** 12h30, 14h45, 17h — **Phénomène** 19h05, 21h30 — **House arrest** 13h40, 16h40, 19h30, 22h05 — **Le rocher** 21h40 — **Le bossu de Notre-Dame** 12h05, 14h, 16h — **Mission impossible** 19h10, sam. 24h15 — **Tin cup** 13h15, 16h15, 19h20, 22h, sam. 24h35 — **A time to kill** 16h20, 19h15, 22h15 — **Willy Wonka & the chocolate factory** 12h10, 14h20 — **Parents secours** 13h, 15h30, 19h, 21h30 — **Kansas city v.f.** 12h40, 15h, 17h20, 19h40, 22h25, sam. 24h50

LAVAL 2000: 3195 St-Martin Est (687-5207) — **La reine des vampires** sam. dim. 14h15, 16h15, 19h15, 21h15, sem. 19h15, 21h15 — **Independence day v.f.** sam. dim. 14h, 17h, 20h sem. 20h

LOEWS: 954 Ste-Catherine Ouest (861-7437) — **Jack** 13h, 15h50, 19h15, 21h50, sam. 24h15 — **Phénomène** 12h, 14h30, 17h, 19h30, 22h — **A time to kill** 12h30, 15h45, 19h, 22h10 — **The rock** 12h40, 15h25, 19h05, 21h45 — **Hunchback of Notre-Dame** 12h15, 14h15, 16h15 — **Lonestar** 18h45, 21h30, sam. 14h10

LONGUEUIL: 825 St-Laurent Ouest, Centre Commercial (679-7451) — **Le fanatique** tous les jours 13h35, 16h15, 19h, 21h35 — **Matilda v.f.** tous les jours 13h30, 15h30 — **Independence day** tous les jours 17h30, 20h30

PALACE: 698 Ste-Catherine Ouest (866-6991) — **Twister** 13h20, 15h50, 19h, 21h30, sam. 24h10 — **Dragonheart** 13h10, 15h30, 19h30, 21h50, sam. 14h05 — **Eddie** 12h50, 15h20, 19h20, 21h20, ven. sam. 23h50 — **Spy hard** 13h40, 15h40, 17h40, 19h40, 21h40, sam. 23h40 — **The phantom** 12h40, 15h, 18h50, 21h, sam. 23h30 — **Cable Guy** 13h, 15h10, 17h10, 19h10, 21h10, sam. 23h10

PARISIEN: 480 Ste-Catherine Ouest (866-3856) — **Parents secours** 12h50, 15h40, 19h05, 21h20 — **Lonestar** 12h45, 15h50, 18h45, 21h25 — **Le bossu de Notre-Dame** 12h40, 15h, 16h55 — **Mission impossible** 19h10, 21h45 — **John Carpenter L.A.** 2013 13h05, 15h55, 19h15, 21h40 — **Le rocher** 19h, 21h35 — **Pinocchio v.f.**

13h10, 15h05, 17h — **Jack v.f.** 13h15, 16h, 19h25, 22h — **Kansas city v.f.** 13h20, 16h05, 19h20, 21h55

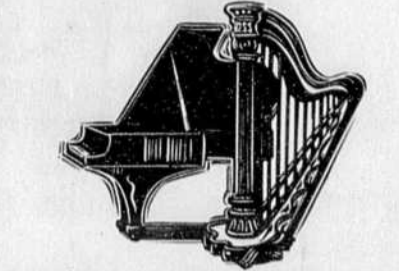
PLAZA CÔTE DES NEIGES: 6700 Côte-des-Neiges (849-3456) — **Trainspotting** tous les jours 13h30, 16h, 19h, 21h — **House arrest** tous les jours 13h30, 16h30, 19h, 21h30 — **Phénomène** tous les jours 13h35, 16h20, 19h, 21h25 — **Escape from L.A.** tous les jours 13h40, 16h, 19h, 21h25 — **A time to kill** tous les jours 13h30, 16h30, 19h30 — **The fan** tous les jours 13h40, 16h, 19h, 21h25 — **Bordello of blood** tous les jours 13h45, 15h45, 17h30, 19h15, 21h15

POINTE-CLAIRE: 6341 Route Transcanadienne (630-7286) — **Alaska** tous les jours 13h45, 16h30, 19h, 21h15 — **Bordello of blood** tous les jours 13h20, 15h15, 17h15, 19h15, 21h25 — **Courage under fire** tous les jours 19h, 21h20 — **Pinocchio** tous les jours 13h15, 15h10, 17h05 — **Independence day** tous les jours 13h, 16h, 18h45, 21h30 — **The fan** tous les jours 13h30, 16h15, 19h, 21h35 — **Matilda** tous les jours 13h, 15h05, 17h10, 19h10, 21h15

STE-THÉRÈSE: 300 rue Sicard (979-3866) — **Jack v.f.** tous les jours 12h45, 14h55, 17h05, 19h15, 21h25, ven. sam. 23h35 — **Réaction en chaîne** tous les jours 13h, 15h05, 17h10, 19h20, 21h30 — **Le fanatique** Tous les jours 12h45, 14h55, 17h05, 19h15, 21h25 — **Matilda v.f.** tous les jours 12h45, 14h50, 17h — **Phénomène** tous les jours 19h10, 21h20, ven. sam. 23h30 — **L.A. 2013 v.f.** tous les jours 13h20, 15h20, 17h20, 19h20, 21h20, ven. sam. 23h20 — **Independence day v.f.** tous les jours 16h, 18h45, 21h30, ven. sam. 24h10 — **Pinocchio v.f.** tous les jours 12h10, 14h15 — **Le pro** tous les jours 13h10, 15h35, 19h, 21h25, ven. sam. 23h45 — **Non coupable** tous les jours 16h10, 19h, 21h50 — **Le bossu de Notre-Dame** tous les jours 12h30, 14h20

TERREBONNE: 1971 Chemin du Coteau (849-3456) — **Réaction en chaîne** tous les jours 13h, 15h05, 17h10, 19h20, 21h30, ven. sam. 23h35 — **Non coupable** tous les jours 16h10, 19h, 21h50 — **Le bossu de Notre-Dame** tous les jours 12h30, 14h20 — **Le fanatique** tous les jours 12h45, 14h55, 17h05, 19h15, 21h25, ven. sam. 23h35 — **Matilda v.f.** tous les jours 12h45, 14h50, 17h — **Phénomène** tous les jours 19h10, 21h20, ven. sam. 23h30 — **L.A. 2013 v.f.** tous les jours 13h20, 15h20, 17h20, 19h20, 21h20, ven. sam.

MUSIQUE CLASSIQUE



CATHÉDRALE CHRIST CHURCH: 1444, avenue Union (843-6577) — Série de récitals d'une durée de 45 min.: Le 21 août à 12h30: Marc d'Anjou, organiste — Le 28 août à 12h30: Irina Vorobieva, pianiste

DOMAINE JOLY DE LOTBINIÈRE: Route Pointe-Platon, Ste-Croix (418-926-2462) — Les 17, 24 et 31 août à 11h: Concerts classiques

ÉGLISE ST. ANDREW ET ST. PAUL: Angle Sherbrooke et Bishop — Série estivale de concerts d'orgue intitulée «Séries 12h15», tous les jeudis de 12h15 à 13h — Le 22 août: Christopher Jackson — Le 29 août: Thomas Annand — Le 5 septembre: Corinne Dutton

ÉGLISE TRÈS-SAINTE-NOM-DE-JÉSUS: 4215, Adam (coin Desjardins) (253-7563) — Le 18 août à 15h30: Récital d'orgue interprété par Jacques Giroux

LA MAISON TRESTLER: 85 chemin de la Commune, Vaudreuil-Dorion (455-6290) — Le 27 septembre à 20h: Concert-causerie avec le Maestro Dutoit qui dirigera des extraits de l'histoire du soldat d'Igor Stravinsky, joué par des musiciens de l'O.S.M.

ORATOIRE ST-JOSEPH: (733-8211) — «Hommage à Marcel Dupré (1886-1971)»: Une série de concerts d'orgue présentés par Les Concerts spirituels à 20h: Le 21 août: Wilma Jensen de Nashville interprétera Cortège et Litanies, Op. 19 et la Suite Bretonne, Op. 21 de Dupré et des œuvres de J.S. Bach, Dandrieu, Karg-Elert, King, Mulet et Saint-Saëns — Le 28 août: Raymond Daveluy interprétera des extraits des 7 pièces, Op. 27 de Dupré, des œuvres de J.S. Bach et donnera en première audition sa Sixième Sonate

ST-JAMES UNITED CHURCH: 463 rue Ste-Catherine Ouest (288-9245) — Concerts d'orgue: Le 20 août à 12h30: Justin Bischoff — Le 27 août à 12h30: Sylvie

mise en scène par Pierre Charbel Massoud

THÉÂTRE ESPACE GO: 4890, boul. St-Laurent (845-4890) — Dès le 3 septembre à 20h: «Matroni et moi» de Alexis Martin avec Guylaine Tremblay, Robert Gravel, Pierre Lebeau, Daniel Brière, Alexis Martin, Gary Boudreau

THÉÂTRE L'AIRE DE JEU: 48, rue du Dépot, Sherbrooke (1-800-561-8331) — Du 11 juillet au 2 septembre: Traces et souvenirs de Anne Dansereau, mise en scène par Lysanne Gallant

THÉÂTRE LAC BROME: 267 Knowlton Road (242-2270) — Du 7 au 24 août: «Le Désir», «Desire» de Michel-Marc Bouchard, histoire d'amour d'été, Linda Gaboriau est responsable de la traduction, Micheline Chevrier de la mise en scène et Jennifer Cooke des décors et costumes — Du 28 août au 7 septembre: Le duo comique de Bowser & Blue présente ses vues particulières de notre vie au Québec et au Canada contemporains

THÉÂTRE LA PETITE LICORNE: 4559, Papineau (523-2246) — Le 28 août à 22h et le 29 août à 20h: «À quelle heure on meurt» un texte de Réjean Ducharme dans une mise en scène de Éric St-Jean

VARIÉTÉS



ATELIER À L'ÉCART: 245, St-Jean, Longueuil (651-1204) — Le 16 août à 20h45: Nancy Lyon et Johanne St-Laurent, duo de harpes celtiques — Les 16 et 17 août: «Raconte-moi que tu as vu l'Irlande» — Le 17 août à 20h45: Toby Kinsella et invités «Céili» soirée irlandaise — Les 23 et 24 août à 20h45: Silvia Sabash, Victor Sanchez «Tango argentin» — Les 30 et 31 août: Richard Gamache

BOÎTE À CHANSONS LE PIERROT: 114 rue St-Paul Est (861-1270) — Tous les dimanches: Daniel Blouin — Les 16, 17 et 18 août: Marquis Morin et Michel Durocher — Les 19, 20 et 21 août: Daniel Blouin — Le 22 août: Dany Pouliot et Marquis Morin — Les 23, 24 et 25 août: Dany Pouliot et Réjean Audet — Les 26, 27 et 28 août: Daniel Blouin — Le 29 août: Dany Pouliot et Marquis Morin — Les 30, 31 août et 1er sept.: Dany Pouliot et Réjean Audet — Le 2 sept.: Dany Pouliot et Daniel Blouin

BOÎTE À CHANSONS LES DEUX PIERROTS: 104 rue St-Paul Est (861-1270) — Les 16 et 17 août: Le groupe de Éric Guilbert et Alex Sohier — Le 21 août: Pierrot qui rit, soirée d'humour avec Martin Matte — Les 23, 24, 30, 31 août: Le groupe Éric Guilbert et Marquis Morin — Le 28 août: Pierrot qui rit avec Martin Matte

BOURBON STREET: Mont-Rolland (229-2905 ou 227-1856) — Le 16 août à 21h: Body Boys — Le 17 août: Tribal Groove — Le 19 août à 20h: Disco Staff Night avec Boogie Wonder

CAFÉ BOOMERS: 297, Lakeshore Road, Pointe-Claire (697-4382) — Les 22, 29 août: Robin Chemtov Trio — Les 16 et 17 août: Bryan Downes Trio — Les 23 et 24 août: Brian Hurley Trio — Les 29 et 30 août: Tilden Webb Quartet

CAFÉ CAMPUS 57: Prince-Arthur est (844-1010) — Le 19 août à 18h: Mélanie Doane, lancement de son nouveau CD — à 22h: Funkafones — Le 20 août à 20h: Festival Polliwog avec têtes à claques, season's et uncle band — Le 25 août à 20h: Les malentendus, lancement/spectacle — Le 26 août à 19h: Blind Fish, lancement — à 22h: Funkafones — Le 27 août à 20h: Festival Polliwog, Les Paris, Kermess et New World Psycho

CAPITOLE DE QUÉBEC: (694-4444) — Du 5 juin au 28 septembre: Elvis Story — **CENTRE DE LA NATURE:** 901, ave du Parc St-Vincent-de-Paul, Laval (667-2666) — Le 17 août à 19h: Récital Claude Hamelin

CLUB DE JAZZ BIDDLE: 2060 Aylmer (842-8656) — Le 18 août à 20h et 24h: Bernard Primeau Trio et Boogie Daxud (sax alto) — Les 19 et 26 août à 19h30 et 24h30: Bernard Primeau Trio, Jam session avec Skip Bey et Éric Harding — Les 20 et 27 août à 19h30 et 24h30: Bernard Primeau Trio avec Jean Beaudet et Frédéric Alarie

CLUB SODA: 5240 ave des Pins (790-1245 ou 270-7848) — Le 16 août à 21h: Sub Soda, Ghoulunatic, Coffee Brainz, Vendetta d'Aspic — Le 23 août à 22h: Manic Street Preachers — Le 24 août à 22h30: Culture — Le 27 août à 20h30: Zak Wylde

CYBERMIND CAFÉ: 718, Ste-Catherine ouest (875-7956) — Août, tous les lundis de 20h à 24h: «Jazz à la Carte»

EXOTIKA: 400 Laurier ouest (273-5015) — Les 16 et 17 août à 21h et 01h: Didier Dumoutier — Les 22, 23, 24 août à 21h et 01h: Larry Patten

FONDATION DEROUIN: 1303, Montée-Gagnon, Val-David (524-6937) — Le 17 août à 17h30: Groupe Icarus, jazz

FOUFOUNES ÉLECTRIQUES: 87 Ste-Catherine Est (844-5539) — Le 17 août à 21h: Panhandler — Le 1er septembre à 21h: Neurosis

ISART: 263, St-Antoine ouest (878-1024) — Le 21 août à 21h: Sylvie Royer, accompagnée de Jacques Rochon

LA BUTTE ST-JACQUES: 50, St-Jacques ouest (393-3404) — Le 23 août à 20h: Katjar

LE GRAND CAFÉ: 1720, St-Denis (289-9945) — Le 16 août à 21h30: Elana Hart — Le 17 août à 21h30: Third Story — Les

18 et 25 août: Happening Jazz & Pool — Les 19 et 26 août à 22h: Sama — Les 20 et 27 août à 20h: Concours Mardis sans frontières — Le 23 août à 21h30: So

VISAS

Copenhague, Amsterdam, Marseille

Le charme des villes d'eau

TOURISME

Un peu de cynisme

La nouvelle aurait pu faire plus de bruit. On l'a entendue sur les ondes de Radio-Canada le week-end dernier.

En France, plusieurs milliers de personnes ont été «reconduites» — gratuitement — depuis des villes de la Côte d'Azur vers des villages éloignés de Haute-Provence. Il faut savoir que ces personnes sont des sans-abri, déclarées indésirables parce qu'elles nuisent à l'activité — entendez l'économie — touristique.

Elles sont une vingtaine de villes françaises. La Rochelle, Montpellier, Nice, bon nombre d'entre elles dirigées par des élus du Front National, qui ont ainsi «nettoyé» leurs rues, leurs places et leurs parcs de ces gens qui inquiètent les touristes, qui «nuisent» à leur image.

En France, le tourisme est un *business*, un très gros *business*. La «douce France», si chère à M. Trenet et à chacun d'entre nous, est la plus importante destination internationale: elle reçoit chaque année 60 millions de visiteurs étrangers, 40 de plus que sa plus proche rivale en Europe, l'Espagne. Cela veut dire des milliards et des milliards de francs.

Puissance mondiale, la France fait partie du G7. Toute médaille a son revers: ce pays compte 500 000 sans-abri. En fondant les Restaurants du Cœur il y a une quinzaine d'années, le comédien Coluche ne croyait jamais qu'ils auraient à servir deux millions de repas par jour, comme ils le font aujourd'hui.

Mais voilà une réalité que la grande majorité des hôtes et des visiteurs n'est pas désireuse de connaître. «Après tout, dit votre voisin, je ne voyage pas, je ne pars pas en vacances pour m'encombrer des problèmes des autres: j'ai assez des miens.» Tous les amateurs des plages antillaises qui s'isolent dans leurs chics hôtels climatisés et qui trouvent les gens de la place bien achalants ne tiennent pas d'autre raisonnement.

Ne lançons pas la pierre à la France. Toutes les destinations touristiques ont le même réflexe: donner la meilleure impression possible pour attirer le plus de gens possible. Montréal n'a pas agi autrement en 1976 en faisant démonter l'exposition Corrid'Art, en faisant la chasse aux clochards. Ni lors du «nettoyage» de l'esplanade Berri de ses punks au printemps dernier. Faites votre petit sondage personnel: les Montréalais, surtout ceux associés à l'activité touristique, ne voient pas d'un bon œil les grèves et débrayages qui se succèdent cet été dans les hôtels de la métropole.

Le tourisme n'aime pas le trouble, vit de visions positives. A moins d'être masochiste, aucun voyageur ne tient à fréquenter un endroit désagréable: dans sa tête, il doit magnifier d'une quelconque façon la destination de son choix; sinon, pourquoi partirait-il? C'est pourquoi toutes les brochures touristiques se veulent alléchantes. Vendeuses.

Les colloques et les congrès touristiques parlent d'argent, de commerce, de retombées économiques. Rarement d'autres préoccupations y sont soulevées. Le congrès international sur le tourisme social à Montréal en septembre a des saveurs d'exception qui confirme la règle.

Faut-il cultiver le cynisme pour ne pas perdre complètement nos illusions? Peut-être. Devenu objet de grande consommation, moyen privilégié de réaliser le rêve hédoniste contemporain, le tourisme a perdu beaucoup des valeurs fortes de ses débuts, alors que les gens partaient à la découverte d'ailleurs et d'autres humains.

Serions-nous blasés? Déjà trop habitués aux voyages? Avons-nous collectivement perdu cette flamme, cette excitation, qui caractérisaient et nourrissaient nos premiers départs? Sommes-nous trop à l'écoute de nos peurs et de notre besoin de confort?

Tout voyageur, même endetté, est un privilégié. Découvrir des parcelles de cette Terre qui lui a été donnée en partage est un très précieux cadeau des Dieux. Dommage que le fait d'associer les destinations touristiques à l'impossible paradis lui fasse trop souvent oublier la dignité à laquelle a droit tout individu, riche ou sans-abri.



Normand Cazalais

NORMAND CAZALAI

Les villes aiment l'eau. Elles vivent de rencontres, d'échanges, de négoce de toutes sortes. Avant les chemins carrossables ou même les pistes sinueuses en des reliefs difficiles, l'eau, celle des mers, des fleuves et des rivières, a favorisé le transport et l'émergence des points de contacts. Ainsi sont nées les villes du monde.

Chacune a une histoire d'eau à raconter: Rome fut un gué sur le Tibre, Montréal un point de rupture de charge sur un fleuve lointain, à l'intérieur d'un continent, Lisbonne un port à l'embouchure du Tage. Tant d'histoires à raconter...

Copenhague

Il y a plus de 100 ans que se font des excursions nautiques sur le Mølleåen et les trois grands lacs, Lyngby Sø, Furesøen et Bagsværd, juste au nord de Copenhague. En 1893, les premières sorties y eurent lieu à bord d'un vieux remorqueur appelé Svanen — Le Cygne. C'était vraiment artisanal: un jour, sa cheminée frappa le tablier de l'un des nombreux ponts bas et les passagers en furent quittes pour un bain de suie...

L'année suivante, on inaugura pour de bon un service régulier — et plus confortable — de croisières journalières. Aujourd'hui, d'élégants et vieillots bateaux de bois, aux allures de longues barques, proposent quatre circuits sur les canaux, parmi les îles et parcs verdoyants, les rameurs et canoteurs. L'un d'eux mène à Holmen, base navale qui fut fermée au public pendant près de 300 ans.

A qui veut goûter davantage les effluves marins s'offrent les rapides catamarans de la Flyvebåne, qui vont à Malmö à toutes les heures, de six heures du matin à minuit. Une traversée de 45 minutes. Ils seront bientôt obsoletés, ces blancs navires, une fois achevée en l'an 2000 la construction du pont qui reliera Copenhague et la troisième ville de Suède.

L'eau y gardera tout de même son empire. Le rappellera, cet été encore, durant la dernière semaine d'août, le Festival de l'eau, avec ses bals en plein air, ses expositions nautiques, ses manifestations artistiques. Ce sera une bonne occasion de marcher le long des quais du Havnegade, pour y admirer voiliers amarrés et hautes maisons d'un autre âge aux couleurs vives. Ou pour aller flâner du côté de Christianshavn, sur l'île d'Amager, percé de canaux et, fait rare, encore entouré de fortifications.

En bord de mer, la statue de la Petite Sirène, inspirée de la créature du conte d'Andersen, garde toute sa grâce. Et sa jeunesse, même si elle fêtera ses 81 ans le 23 août prochain...

Amsterdam

Aux Pays-Bas, où le sommet le plus élevé, le Drielandenpaal, culmine à 321 mètres bien comptés, Amsterdam — La digue sur l'Amstel — est surnommée la Venise du Nord. Dans cette contrée de digues, de polders, d'espace regagné sur la mer, Amsterdam amalgame l'eau et la terre ferme.

Cette ville — le sait-on? —, c'est 28 parcs, 600 000 fleurs, 220 000 arbres, 52 théâtres et salles de concert, 755 restaurants, 1402 cafés et bars, 270 hôtels, 42 musées, 141 galeries d'art, 6800 bâtiments des XVI^e, XVII^e et XVIII^e siècles, cinq moulins à vent, 2400 péniches, 160 canaux et 1281 ponts, 125 nationalités, 700 000 habitants, 550 000 vélos.

Ses canaux, bien sûr, font penser à Venise. Du quai Prins Hendrik partent des bateaux-mouches pour des tours de ville. Des maisons étroites, bâties directement dans l'eau, présentent leurs hautes façades surmontées d'un mât horizontal et d'un palan pour monter et descendre meubles et marchandises qui ne peuvent passer par les escaliers. Consuls et compagnies d'assurances logent sur le plus beau, le Heren Gracht Canal.

Les touristes prennent à qui mieux mieux des photos du plus vieux pont d'Amsterdam qui abritait jadis une prison dans ses fondations, de tous ces ponts bombés



Marseille vit de la mer depuis 27 000 ans. Sa position ouverte sur la Méditerranée fait partie des images d'Épinal de la ville à l'«acceng» chantant. Sur la photo, le vallon des Auffes.

qui dessinent des arches au-dessus de l'eau, de cette maison si étroite dans Singel Canal qu'elle n'a qu'une seule fenêtre. Le soir, jusqu'en novembre, les canaux de la vieille ville — le Centrum — sont illuminés.

Au Rijksmuseum, fidèlement, des milliers de personnes défilent pour admirer *La Ronde de nuit* de Rembrandt et les œuvres des maîtres flamands et hollandais. Une visite qu'on voudrait étirer. Tout comme ces haltes bien agréables dans les «cafés bruns» de la ville.

Marseille

Marseille vit de la mer depuis 27 000 ans. Les récentes découvertes sous-marines du plongeur Cosque en attestent. Sa Bonne Mère, sa Canebière, sa position ouverte sur la Méditerranée font partie des images d'Épinal de la ville à l'«acceng» chantant.

Ocre ou blanche selon les heures, elle invite aux flâneries dans ses rues piétonnières entre le Palais de Justice et le Quai de Rive neuve, aux longues promenades par les escaliers du Paarseiller populaire aux abords de l'Hôtel de ville et du fort Saint-Jean qui date du XII^e siècle. Il sera toujours temps de goûter, montée des Accoules, une navette, pâtisserie parfumée à la fleur d'orange, ou de siroter un pastis devant les voiliers du Vieux-Port.

Le dimanche, les Marseillais, partent vers les Calanques, hautes falaises blanches et nues qui plongent et découpent les eaux turquoises. Après le vallon des Auffes, le cap Croisette et le village de pêche de Madrague-de-Montredon, se succèdent, devant les îles Maire, de Jarre et de Riou, des anses creusées dans une roche parsemée de bouquets d'arbres qui résistent au vertige. Jusqu'à Cassis, ces calanques s'appellent Morgiou, Sormiou, En-Vau. Des sentiers de marche les relient entre elles et à la montagne Sainte-Victoire derrière Aix-en-Provence, via le massif des Maures et la Sainte-Baume.

L'archipel du Frioul, quant à lui, n'est qu'à un quart d'heure du quai des Belges, dans le Vieux-Port de Marseille: îles blanches, falaises, végétation inexistante ou presque et brûlée par le soleil, vent incessant, criques de sable, eaux turquoises. Toutes petites, Ratonneau et Pomègues font à peine 2500 mètres chacune et sont reliées

par une digue. Plus minuscule encore (à peine 300 mètres), If expose sa forteresse achevée en 1531, transformée en prison par la suite, *remember* Monte Cristo. Des bateaux y font la navette régulièrement, mais il faut bien s'assurer des horaires, sinon l'attente, sur ces rochers, risque d'être longue...

Renseignements

■ The Danish Tourist Board, 655 Third Avenue, 18th Floor, New York, NY 10017, USA, (212) 949-2333 ou 286-0896.

■ Office du tourisme des Pays-Bas, 25 Adelaide Street East, Suite 710, Toronto M5C 1Y2, (1-800-561-4655/(416) 363-1470 (télécopieur), <http://www.nbt.nl/holland>

■ Maison de la France, 1981, ave McGill College, Bureau 490, Montréal H3A 2W9, (514) 288-4264/845-4868 (télécopieur).



Ah! les canaux d'Amsterdam...

PHOTO ARCHIVES

ÉCHANGEZ
AUSSI EN FRANÇAIS.

Avec la Carte d'appel Bell et le service Canada Direct, vous échangez en français chaque fois que vous voulez appeler au Canada de l'étranger. Comment? Vous composez sans frais le numéro correspondant au pays que vous visitez et vous entrez directement en communication avec Bell. Pour connaître les numéros Canada Direct de plus de 120 pays et vous procurer notre aide-mémoire, appelez-nous au 1 800 561-8868 ou visitez notre site Internet: http://www.stentor.ca/canada_direct



Canada Direct est une marque de commerce de Télélobe Canada Inc.

TELELOBE

Canada direct

Bell

DEVICES ÉTRANGÈRES (EN DOLLARS CANADIENS)

Afrique du Sud (rand)	0,3169
Allemagne (mark)	0,9254
Australie (dollar)	1,1126
Barbade (dollar)	0,7041
Belgique (franc)	0,04593
Bermudes (dollar)	1,3936
Brésil (real)	1,3989
Caribbes (dollar)	0,5245
Chine (renminbi)	0,1715
Espagne (peseta)	0,0113
États-Unis (dollar)	1,3748
Europe (ECU)	1,7906
France (franc)	0,2707
Grèce (drachme)	0,006095
Hong Kong (dollar)	0,1835
Italie (lire)	0,000937
Jamaïque (dollar)	0,0432
Japon (yen)	0,01274
Mexique (peso)	0,2009
Pays-Bas (florin)	0,8483
Portugal (escudo)	0,009375
Royaume-Uni (livre)	2,1330
Russie (rouble)	0,000268
Singapour (dollar)	0,9972
Suisse (franc)	1,1681
Taiwan (dollar)	0,0515
Venezuela (bolivar)	0,00299

SOURCE BANQUE DE MONTRÉAL

Hébergement en Région

BAS SAINT-LAURENT

FLEUR DES BOIS,
la fine fleur des auberges, vous invite à découvrir la Rive-Sud du St-Laurent là où le soleil se couche à vos pieds. Venez faire le plein de couleur, d'air pur, de silence, de bonne bouffe, de calme et de chaleur humaine.

103, route du Qual Rivière-Ouelle 1 800 463 1201

AUBERGE SUR MER Site exceptionnel à quelques pieds du fleuve. La meilleure table de la région. Accueil, confort, couchers de soleil, golf, baleines, vélo. 74,50 \$/pers./jour, occ. double en PAM.

Notre-Dame-du-Portage Tél.: 1-800-622-0642 Fax: (418) 862-7056

MAISON LE BÉLUGA: directement sur le bord du fleuve, des chambres où l'on peut entendre le son de la mer... et voir la mer... Incluant un petit déjeuner ou lit... un centre d'art mettant en valeur le fleuve et la région.

Notre-Dame-du-Portage (418) 862-7165

CHARLEVOIX

AUBERGE DES EAUX VIVES Havre d'intimité, de romantisme, de quiétude et d'histoire. 4 chambres dans une nouvelle auberge aux abords du fleuve, à proximité de la marina et de superbes plages. Services: coucher, déj., bar.

Cap-à-l'Aigle, 2 km de la Malbaie (418) 665-4808

HÔTEL BAIE SAINT-PAUL
Situé à Baie St-Paul, cet établissement hôtelier vous offre 42 chambres spacieuses avec un petit déjeuner, bar détente avec foyer, salles de réunion. Chambres disponibles de 59 \$ à 89 \$ pour une nuit. Votre hôte Antoine Neyron.

1-800-650-3683

CHAUDIÈRE - APPALACHES

AUBERGE DES GLACIS ***
St-Eugène de l'Islet, à 1h de Québec, ici dans cet ancien moulin seigneurial (1840), «la rivière vous bercera, l'âme française vous séduira et sa gastronomie vous réglera». Massage, ornithologie, golf, vélo, visite des îles, lac de baignade, équitation.

Tél.: (418) 247-7486

AUBERGE LA MARÉE BLANCHE
À St-Michel-de-Bellechasse (30 min. de Québec), face à la marina, à deux pas du fleuve, décor enchanteur, restaurant fine cuisine. Magnifiques chambres avec foyer, salle de bains privée. Forfaits disponibles.

(418) 884-4118

MAIRIE DE TILLY BESOIN DE VACANCES? Aux portes de Québec, ce manoir authentique (1786) vous reçoit à chacune de vos visites, soit pour affaires ou pour un séjour romantique. **FORFAIT VÉLO** 4 auberges et 4 jours. **FORFAIT GOLF** à 109 \$/p.p./occ. double, souper, coucher, p. déj. et une ronde (18 trous). **FORFAIT SANTÉ** à partir de 1375 \$/p.p./occ. double. **FORFAIT "B&B"** du dimanche au jeudi incl. à 45 \$ p.p. occ. double incluant chambre et petit déjeuner et le service; taxes en sus. A. 20, sortie 291, 15 min. des ponts de Québec.

St-Antoine de Tilly, Lotbinière Réservations: 1-888-8MANOIR

ESTRIE

CENTRE de SANTÉ d'Eastman Grand Prix d'Excellence du tourisme québécois 1993. Offrez-vous la détente dans un magnifique domaine préservé face au mont Orford. Décor chaleureux, fine cuisine santé. Gâtez-vous grâce à une gamme complète de soins corporels: massage, enveloppement aux algues, bain d'oxygène, hydrothérapie, etc. Programme de marche mise en forme, trucs santé. **Savourez enfin la sainte paix.** Forfait à partir de 85\$/jour p.p. occ. ablé.

1-800-665-5272

Hôtellerie Champêtre
Auberges et Hôtels du Québec
Vous faire plaisir, c'est dans notre nature!

CHARLEVOIX

LAUBERGE DES FALAISES
Du haut des falaises de Pointe-au-Pic, un séjour sous le signe de la détente et de la romance. L'Auberge vous propose des chambres et des suites luxueuses (avec bain tourbillon, salon, foyer, balcon et vue sur le fleuve), une cuisine authentique et savoureuse (touréat national du Prix Québécois de la Gastronomie) et un panorama exceptionnel sur le fleuve. Situé à 1 km du Casino, P.A.M. à partir de 97,50 \$/personne occ. double. **Forfait Détente** (2 nuits, 2 déjeuners, 1 souper) 160 \$/personne.

1 800 386-3731

GASPÉSIE

HOSTELLERIE BAIE BLEUE de Carleton. 95 unités au bord de la Baie-des-Chaleurs, 2 pas de Croisière Carleton-Les Îles et VIA Rail; l'accueil, la gastronomie et le confort en font le meilleur rapport qualité-prix. **FORFAITS** 2 nuits très avantageux en toute saison.

Réservations 1-800-463-9099 Fax: 418-364-6165

LAURENTIDES

HÔTEL DU LAC CARLING - Luxueux hôtel de villégiature à 75 minutes de Montréal, 100 chambres luxueuses, restaurant fine cuisine, bars, centre sportif avec tennis, badminton, squash, racquetball, volleyball, gymnase, sauna, piscine, massage, bain tourbillon, golf, pédalo, chalo, sentiers pédestres, stationnement intérieur et plus. **Forfait à partir de 109\$ (occ. simple ou double).**

Route 327 nord, Pine Hill, Qc. 1-800-661-9211 ou 1-514-533-9211

HÔTEL L'ESTÉREL
Le Coup de départ rêvé - Hôtel l'Estérel, domaine de 2.000 hectares, vous convie aux plaisirs de l'été... Terrain de golf privé 18-trous, tennis, Club nautique complet, Hôtel l'Estérel, un 4 étoiles doté de 135 chambres climatisées, une salle à dîner réputée et toute une gamme d'activités sportives disponibles sur le site. Le service courtis et l'ambiance chaleureuse en font le centre de villégiature idéal. Cet été, faites de vos rêves une réalité!

Informations: 1-800-363-3623 ou de Montréal: 866-8224. Fax: (514) 228-4977

QUÉBEC

Auberge La Camarine
Entre Québec et Charlevoix un relais détente et gastronomie à l'ambiance sympathique. 31 chambres au décor et confort moderne. Table exceptionnelle réputée parmi les meilleures du Canada. Forfait B & B incluant chambre, superbe déjeuner et pourboires à partir de 99 \$ pour 2 pers. (109 \$ vend. ou sam.). À 3 kms de la basilique et du Mont-Saint-Anne

Réservation: 1-800-567-3939

ESTRIE

COUETTE & CAFÉ ORFORD Maison style champêtre au pied du mont Orford, ambiance chaleureuse, à proximité des pistes cyclables, sentiers pédestres, lacs et golfs. Piscine, bains tourbillon, vélos, canots. B.B.Q., déjeuner copieux.

(514) 297-3993

ÎLE D'ORLÉANS

AUBERGE CHAUMONOT
Au bord du majestueux fleuve Saint-Laurent, une magnifique auberge située dans un site unique, calme et romantique à Saint-François de l'île d'Orléans. Forfaits disponibles.

(418) 829-2735

ÎLES-DE-LA-MADELEINE

GÎTE TOURISTIQUE LA BRISE
Belle vue sur la mer, à proximité des activités estivales, maison ancienne fraîchement rénovée, 5 chambres accueillantes, 3 s/b. Ouv. du 28 juin au 15 sept.

Havre-Aubert (418) 937-2865

LAURENTIDES

LE PETIT CHATEAU **AUBERGE LE PETIT CHATEAU**
En face du Mont-Tremblant, restaurant, table d'hôte, chambres, suites, chalets, condos. Forfaits M.A.P. à partir de 50 \$ occ. dble. 725, de La Montagne, C.P. 544, St-Jovite, Québec J0T 2H0

(819) 425-8645 fax (819) 425-9707 de Mill (514) 861-4562 fax (514) 878-4764

HÔTEL SPA L'EXCELSIOR
Promotion Été. Centre de villégiature de grande renommée à Ste-Adèle, devant la montagne. Suites romantiques, balcon, b. tourbillon. Piscines int. et ext., sauna, tennis, golf. Faites le plein d'énergie: massages, bain flottant, enveloppement algues, argile, bains de boue, bains turcs et huiles essentielles. **Cures anti-stress, dorlotage.** À partir de 39 \$ p.p. occ. d., avec déjeuner complet, 57,50 \$ déjeuner et souper raffiné. Rabais avec l'annonce.

Réservez maintenant Tél. sans frais: (514) 990-0291

QUÉBEC

AUBERGE LA CAMARINE : À 25 minutes du Vieux-Québec charmant petit hôtel 31 chambres. Près de la basilique et du Mont-Sainte-Anne. Super qualité-prix. Voir texte sous Hôtellerie Champêtre.

1-800-567-3939

AUBERGE LES QUATRE-TEMPS - LAC BEAUPORT
À 15 minutes de Québec, sur les rives du lac Beauport. Forfait Golf-équitation-sport nautique et centre de santé. Piscines int. et ext.

(418) 849-4486 ou 1-800-363-0379

À L'ANGE-GARDIEN,
à 15 min. de Québec, 5 min. de la Chute Montmorency, vue imprenable sur le fleuve et l'île d'Orléans. Belles grandes chambres (3), décor rustique en milieu champêtre.

70\$ pour 2 pers., déj. compris. (418) 822-0152

maison WOODBURY
Aux portes de Québec, décor XIXe siècle où George Sand et Alfred de Musset s'y retrouveraient. Superbe cottage anglais classé monument historique, construit en 1835, niché dans une oasis de verdure. Vélo, golf, théâtre d'été, galerie d'art et nombreux restaurants tout près. Gîte non-fumeur abritant

4 chambres douillettes, 90,00 \$/2 pers. Incluant taxes et petit déjeuner.

1528, rue Saint-Paul, L'Ancienne-Lorette Tél.: (418) 871-8711

L'HOSTELLERIE DU SAINT-LAURENT
Là où l'accueil fait toute la différence!

ÎLES-AUX-COUDRES

LA ROCHE PLEUREUSE
Île aux Coudres - 90 chambres de grand confort sur une île enchantée du majestueux fleuve St-Laurent, à peine 1 h de Québec. Renommée pour son accueil, sa cuisine, ses divertissements (danses folkloriques). Demandez l'un de nos forfaits à partir de 75 \$ (taxes en sus) p.p./jr, 3 repas inclus. **Relais Santé** sur le site.

Tél. sans frais: 1-800-463-6855

LA MALBAIE

LE MANOIR CHARLEVOIX
À La Malbaie, l'hospitalité de Charlevoix à son meilleur dans un manoir de campagne avec vue en plongée sur le Saint-Laurent. Une table gourmande de grande renommée, 60 chambres dont 32 condos avec foyer, piscine extérieure, tennis. À proximité golf et casino. Coucher et petit-déjeuner pour 2 pers., à partir de 70 \$ (taxes en sus).

Tél. sans frais: 1-800-363-4413

RELAIS & CHATEAUX
LA FINE FLEUR DES MAÎTRES HOTELIERS

LAURENTIDES

L'HOTEL L'EAU LA BOUCHE
Charme, luxe campagnard, fine cuisine du marché. Table de Prestige du Québec. À deux pas de toutes les activités estivales au cœur des Laurentides, + -10 minutes de la piste cyclable, équitation, théâtres d'été ainsi que des forfaits à partir de 122,50 \$/personne, occ. double, par jour, chambre-salon, souper, petit déjeuner, pourboire inclus, taxes en sus. Réservations:

514-229-2991, 227-1416 (Montréal)

MONTÉRÉGIE / SAINT-MARC-SUR-RICHELIEU

HÔTELLERIE LES TROIS TILLEULS
À St-Marc-sur-Richelieu, une hôtellerie paisible et confortable, dans une demeure d'un autre âge, sur le bord de la rivière Richelieu et où le personnel n'a qu'un seul désir : satisfaire. Lauréat national «Mérite de la Restauration». N'oubliez pas notre forfait-détente du vendredi soir! Nous avons aussi d'autres forfaits à vous proposer.

Réservez maintenant 856-7787

VIEUX-QUÉBEC

AUBERGE LOUIS-HÉBERT
Profitez de notre forfait 72,50 \$ par personne en accommodation double, comprenant la chambre, le petit-déjeuner, le souper et le stationnement. Les taxes et le service sont inclus.

668, Grande-Allée est pour réserver: (418) 525-7812

B&B VIEUX QUÉBEC: Sur la plus belle rue du V.-Q., un B&B qui se distingue par son accueil, son cachet et son site exceptionnels (cf: «Le guide des auberges»). 14 chambres, petites à spacieuses, toutes personnalisées. Vue sur le Vieux-Port et le fleuve. Salon (serré) et grande terrasse paysagée, des oiseaux en volière. Petit déj. inoubliable dans un décor unique. Aussi 4 studios/ap. 75 \$ et +/2 pers. Climatisation. Non fumeur.

35, des Remparts tél. (418) 694-9517

Hors-Frontières
ÉTATS-UNIS / NEW YORK

NEW YORK B&B - Recommandé par plusieurs guides et la télé québécoise. Maison victorienne, 20 \$ p.pers., dortoir 12 \$, 9 rues au nord de Central Park, 15 min. du centre-ville. Tenu par Québécoise.

(212) 666-0559 (212) 663-5000 (fax)

Gîtes du Passant^{md}
...où l'accueil avec vos hôtes devient une douce amitié

Maisons de campagne
...pour un séjour autonome

* Maisons accréditées par AgriCotours (514) 252-3138

GASPÉSIE

AUBERGE DE LA VIEILLE ÉCOLE, située à 30 km de Percé et Gaspé, (parc Forillon) Chambres confortables avec vue sur la mer et salle de bains complète. Location de vélo, golf à 2 km. **SIX FORFAITS.** Bienvenue chez nous.

1-800-820-0663

MONT SAINTE-ANNE

BELLES MAISONS DE CAMPAGNE ancestrales ou modernes à louer. À 30 minutes de Québec, à 6 ch. pour 4 à 24 pers. par maison. Bain tourbillon ou sauna et foyer. Cuisine bien équipée, golf, vélo. Demandez nos nombreux forfaits d'été et d'automne.

G. Éthier 1-800-461-2030

FAMILLE DUFOUR
CROISIÈRES-HÔTELS-CRUISES
DUFOUR

VIEUX-QUÉBEC

HÔTEL CLARENDON
Situé au cœur du Vieux-Québec et les nombreux attraits avec son ambiance, son confort, la fine cuisine du restaurant Charles Bailloir, et pourquoi pas une croisière unique en luxueux catamaran Famille Dufour II jusqu'à l'île-aux-Coudres, ou jusqu'au Casino de Charlevoix, ou jusqu'à Tadoussac et ses baleines ou jusqu'au fjord du Saguenay... Demandez nos forfaits ou nos croisières d'une journée!

Tél.: (418) 692-2480 - 1-800-463-5250

BEAUPRÉ / MONT SAINTE-ANNE

HÔTEL VAL-DES-NEIGES
Situé au pied du Mont Ste-Anne, avec la piscine intérieure panoramique, son grand confort, sa cuisine exquise, ses facilités de réunions d'affaires ou congrès, idéal pour croisière en luxueux catamaran Famille Dufour II, vélo de montagne, randonnée pédestre sans compter les nombreux sites à visiter à proximité. Demandez nos avantageux forfaits, nos tarifs de groupes ou congrès

Tél.: (418) 827-5711 - 1-800-463-5250

BAIE SAINT-PAUL

AUBERGE LA PIGNORONDE
Piscine intérieure, magnifique vue sur le fleuve, confort, cuisine réputée, à proximité des arts de Baie St-Paul. Demandez nos avantageux forfaits, nos tarifs de groupes ou réunion.

Tél.: (418) 435-5505 - 1-800-463-5250

ISLE-AUX-COUDRES

HÔTEL CAP AUX PIERRES
Cuisine exquise, confort, magnifique vue sur le fleuve, ambiance chaleureuse, nombreuses activités organisées avec nos animateurs, soirées de danses avec animation sans oublier la croisière unique en luxueux catamaran. Demandez nos avantageux forfaits, nos tarifs de groupes ou pour congrès. Réservez maintenant:

1 800 463 5250, fax: 418 438 2127

TADOUSSAC

HÔTEL TADOUSSAC
Vue exceptionnelle sur la baie et le fleuve St-Laurent, cuisine exquise, activités organisées, croisières aux baleines ou au Saguenay, infrastructure pour congrès. Demandez nos avantageux forfaits, nos tarifs de groupes ou de congrès.

1-800-463-5250, fax: 418 235 4607

TÉL.: 985-3344

AVIS PUBLICS

FAX: 985-3340

AVIS DE SIGNIFICATION DU PROCUREUR GÉNÉRAL AUX DÉFENDEUSES ET DÉFENDEURS DONT LES NOMS SONT ÉNUMÉRÉS DANS CETTE PAGE :

PRENEZ AVIS que les constats d'infraction émis par le Procureur général du Québec portant les numéros mentionnés en regard de chacun de vos nom et prénom vous sont dûment signifiés, par le présent avis, en vertu de permissions obtenues d'un juge de paix les 5 et 6 août 1996.

Vous pouvez obtenir copie de chacun des constats qui vous concernent et ainsi connaître l'infraction ou les infractions qui vous sont reprochées en vous adressant au bureau du Procureur général à l'adresse suivante:

Ministère de la Justice
Direction des Affaires pénales
c/o Directeur de la Gestion des infractions
1200, route de l'Église, 6e étage
Sainte-Foy (Québec)
G1V 4X1
Tél.: (418) 644-2330 Poste 262
Fax: (418) 644-8486

FAUTE DE RÉPONDRE DANS LES TRENTE (30) JOURS DE LA PUBLICATION DE CET AVIS, UN JUGEMENT PAR DÉFAUT POURRA ÊTRE RENDU CONTRE VOUS, AVEC FRAIS.

DONNÉ à Sainte-Foy, ce 16 août 1996
Le Substitut en chef du Procureur général
Directeur des Affaires pénales
ME ROSAIRE VALLIÈRES, AVOCAT

Table with 4 columns: DÉFENDEUR/ DÉFENDERESSE, DATE DE NAISSANCE, NUMÉRO DE CONSTAT, MONTANT. Lists various individuals and companies with their respective case details.

Table with 5 columns: DÉFENDEUR/ DÉFENDERESSE, DATE DE NAISSANCE, NUMÉRO DE CONSTAT, MONTANT, DÉFENDEUR/ DÉFENDERESSE, DATE DE NAISSANCE, NUMÉRO DE CONSTAT, MONTANT. This is a duplicate of the table on the left, providing a second column of case details.

LE DEVOIR

LES SPORTS

Faire les séries sauverait-il les Expos?

Alou et son équipe devront attirer en moyenne 25 000 personnes à leurs 18 derniers matchs à domicile pour atteindre leurs objectifs

RICHARD MILO
PRESSE CANADIENNE

P ourtant impliqués dans la course au meilleur deuxième, les Expos se retrouvent dans le dernier tiers des équipes au chapitre des assistances.

C'est une préoccupation pour le président Claude Brochu. Il ne s'attendait pas cette saison à ce qu'aussi peu d'amateurs de baseball franchissent les tourniquets du Stade olympique.

«Il reste encore 18 matchs à do-

micile. J'espère que ça va débloquer un peu», a-t-il dit.

L'objectif des Expos était d'attirer 1,7 million de spectateurs mais ils ne totalisent que 1 250 907 personnes après 63 matchs. Le manque à gagner aux guichets pourrait se répercuter sur la masse salariale l'an prochain si l'équipe n'accède pas aux séries de championnat.

«La situation économique est un des facteurs qui explique le chiffre de l'assistance mais ça ne sert à rien de s'enlever, a noté Brochu.

C'est la réalité. Si nous atteignons les séries de championnat, ça nous permettra d'augmenter nos revenus et nous ne serons pas affectés.»

Partage des revenus

Les provisions de la nouvelle convention collective qui finira bien, un jour, par être signée entre les deux parties, pourrait également avoir un impact sur les Expos dès la saison prochaine.

Opérant dans un petit marché, les Expos profiteront du partage

des revenus provenant des revenus des équipes les plus riches mais il est cependant possible qu'ils soient dans l'obligation de payer cher pour retenir les services de joueurs qui pourraient devenir autonomes.

L'Association des joueurs tient mordicus à ce que le temps de grève soit comptabilisé dans les années de services et si les propriétaires cèdent sur ce point, Moises Alou et Mel Rojas pourraient être autonomes dès la saison prochaine.

Avant le début de la saison,

Moises évoluait dans les ligues majeures depuis quatre ans et 156 jours tandis que Rojas possédait quatre ans et 127 jours de service.

Le conflit de travail a paralysé le baseball majeur à compter du 12 août en 1994 et entraîné l'annulation de la Série mondiale. La saison 1995 a ensuite commencé avec trois semaines de retard.

«Les gens disent: Réglez, réglez, a dit Brochu. Ce qu'ils ne comprennent pas, c'est qu'il faut jeter des bases solides pour qu'il n'y ait pas une grève dans cinq ans.»

BASEBALL

LIGUE NATIONALE

Mercredi	
Florida 2 Colorado 1	Philadelphie 4 Atlanta 1
Pittsburgh 4 San Francisco 3	Houston 8 Montréal 3
Cincinnati 2 San Diego 1 (13 m)	New York 8 Chicago 5
St. Louis 6 Los Angeles 1	
Hier	
San Diego 2 Cincinnati 3	Atlanta 8 Philadelphie 5
Colorado 6, Florida 7	San Francisco 5, Pittsburgh 3
Los Angeles 3, St. Louis 2	
Aujourd'hui	
Houston (Hampton 9-7)	à Chicago (Castillo 5-13), 15h20
Colorado (Reynoso 6-8)	à Cincinnati (Salkeld 6-3), 19h35
San Francisco (VanLandingham 6-13)	à Philadelphie (Williams 4-10), 19h35
Pittsburgh (Neagle 12-5)	à Atlanta (Smoltz 19-6), 19h40
Florida (Rapp 6-12)	à St. Louis (Andy Benes 12-8), 20h05
New York (Wilson 4-8 ou Person 2-3) vs. San Diego (Valenzuela 9-7) à Monterey, Mexique, 20h05	Montréal (Urbina 7-3)
à Los Angeles (Astacio 6-7), 22h05	

(Parties d'hier non comprises)

Section Est				
	G	P	Moy.	Diff.
Atlanta	73	46	.613	
Montréal	66	53	.555	7
New York	57	65	.467	17 1/2
Florida	56	64	.467	17 1/2
Philadelphie	49	72	.405	25
Section Centrale				
Houston	65	56	.537	
St. Louis	64	56	.533	1/2
Cincinnati	58	58	.500	4 1/2
Chicago	59	60	.496	5
Pittsburgh	52	68	.433	12 1/2
Section Ouest				
San Diego	65	57	.533	
Los Angeles	63	57	.525	1
Colorado	61	58	.513	2 1/2
San Francisco	50	68	.424	13
Meilleur deuxième				
Montréal	66	53	.555	
St. Louis	64	56	.533	2 1/2
Los Angeles	63	57	.525	3 1/2

LES EXPOS

Au bâton										
	AB	PC	CS	PP	C	BV	M.			
Moises Alou	404	71	114	79	17	7	282			
Shane Andrews	309	40	78	60	16	3	252			
Tony Barron	1	0	0	0	0	0	000			
Yamili Benitez	8	0	1	0	0	0	.125			
Darrin Fletcher	328	39	89	55	12	0	271			
Cliff Floyd	179	22	43	20	5	2	240			
Mark Grudzielanek	487	82	151	36	5	24	310			
Mike Lansing	469	79	146	46	10	17	311			
Rob Lukachyk	2	0	0	0	0	0	.000			
Sherman Obando	158	25	40	20	7	2	253			
Henry Rodriguez	436	72	121	88	30	2	277			
F. P. Santangelo	277	41	77	39	5	4	278			
Rick Schu	4	0	0	0	0	0	.000			
David Segui	268	41	75	34	5	1	280			
Dave Silvestri	133	13	29	13	0	2	218			
Tim Spehr	38	4	3	1	1	1	105			
Andy Stankiewicz	68	11	18	4	0	1	265			
Lenny Webster	117	10	25	12	0	2	214			
Rondell White	185	19	57	25	4	7	277			
Au monticule										
	G	P	VP	ML	PM	BB	R	MPW		
Tavo Alvarez	1	1	0	16,0	7	10	5	3,94		
Derek Aucoin	0	1	0	2,2	1	1	1	3,38		
Rhéal Cormier	7	8	0	144,0	68	39	87	4,25		
Omar Daal	1	2	0	58,1	17	24	49	2,62		
Mike Dyer	5	4	2	60,2	30	41	4,46			
Jeff Fassero	12	7	0	174,0	53	42	168	2,74		
Jeff Juden	4	0	0	15,0	24	25	4,15			
Mark Leiter	6	10	0	155,9	89	53	127	5,18		
Dave Loper	0	0	0	2,0	0	1	0,00			
Barry Manuel	2	1	0	60,0	25	25	47	3,41		
Pedro Martinez	10	7	0	166,0	75	52	161	4,07		
Alex Pacheco	0	0	0	5,2	7	1	7,12			
José Paniagua	1	1	0	13,1	7	5	5,73			
Mel Rojas	6	4	22	61,1	28	21	68	4,11		
Ugueth Urbina	7	3	0	84,0	35	38	74	3,75		
Dave Veres	4	2	4	57,2	32	24	57	5,00		

Moises suspendu en plein vol

Moises Alou est en train de rejoindre Henry Rodriguez au chapitre des points produits. De la façon dont il s'élançait il n'y a pas si longtemps, il aurait été audacieux de prédire une telle chose. Il donnait plutôt l'impression d'avoir vieilli prématurément en raison des nombreuses blessures.

«Je n'ai jamais été aussi bien depuis deux ans, dit-il. Je me sens présentement comme en 92, 93 et 94. J'espère que je vais rester comme ça.»

Moises a produit 13 points en six matchs lors du dernier séjour des Expos à domicile pour porter son total de la saison régulière à 79, neuf de moins que Rodriguez, le meneur de l'équipe. Il a obtenu 11 coups sûrs en 24 présences, dont quatre circuits.

Plus sélectif, il a aussi obtenu trois buts sur balles.

«J'ai trouvé mon élan il y a trois semaines après avoir travaillé fort avec Tommy Harper (l'instructeur des frappeurs). Que je frappe pour 100 ou 400, je me suis dit alors que j'allais rester avec cet élan-là», a-t-il expliqué.

«Je suis beaucoup plus fort. Je me fie davantage à mes mains et je réagis. De plus, je ne m'élanche plus comme auparavant sur de mauvais tirs.»

Le réveil de Moises a coïncidé avec la sortie publique à St. Louis de son père Felipe qui lui avait reproché de n'en faire qu'à sa tête. Depuis qu'il a été secoué par le paternel, il frappe pour 400 (29-en-74) et il connaît une séquence de 10 matchs avec au moins un coup sûr, un sommet cette saison.

«Je frappe maintenant à tous les champs. Je suis un Moises différent», a noté le fils du gérant des Expos.

Alou a été suspendu pour quatre matchs comme Rodriguez et Jeff Juden pour sa participation à la mêlée de lundi contre les Astros mais il ne commencera à purger sa peine que mardi à San Diego.

C'est dire qu'il sera de la partie ce soir lorsque les Expos amorceront leur important périple en Californie en rendant visite aux Dodgers de Los Angeles, une des équipes qui bataillent avec eux pour une participation aux séries de championnat.

«Toutes les séries, tous les voyages à l'étranger, tous les matchs sont importants. On va essayer de gagner le plus de matchs possibles», a dit Moises qui, comme son père, essaie de garder la même intensité à tous les matchs de la longue saison de baseball.

Auteur d'une fiche de 3-6 à leur premier voyage en Californie, les Expos jouent cependant pour une moyenne de .500 sur la route (28-28) et ils profiteront aussi du retour au jeu de David Segui.

Remis de sa fracture au pouce, Segui revient dans la formation au bon moment car les Expos sont privés de Rodriguez. Shane Andrews, qui a soigné des maux de dos, devrait également reprendre sa place dans la formation.

La suspension de quatre matchs d'Alou pourrait malheureusement pour les Expos le refroidir au bâton. Quand un frappeur connaît une bonne séquence, il risque de perdre son élan s'il ne joue pas pendant quelques matchs.

L'avenir dira s'il y avait lieu de s'inquiéter. *Presse Canadienne*

Grand Prix d'athlétisme de Cologne

20 lauréats d'Atlanta au rendez-vous

Cologne (AFP) — Le Canadien Donovan Bailey, la Française Marie-José Pérec, l'Allemand Lars Riedel... vingt champions olympiques d'Atlanta se disputèrent cet après-midi les 2,6 millions de DM (1,7 millions de dollars) dont est doté le GP d'athlétisme de Cologne.

Dans l'arène du Muengersdorfer Stadion qui a vu bien des records tomber par le passé, les épreuves du sprint offriront un plateau des plus relevés. Dans la course reine du 100 m, le trio de tête d'Atlanta, Bailey, Fredericks (Namibie) et Boldon (Trinidad), contestera la meilleure performance mondiale établie par le Canadien à Atlanta (9 sec 84).

Les 110 m et 400 m haies messieurs ne le céderont guère en spectacle. Dans chacune de ces compétitions, le podium des premiers JO sera au rendez-vous: Allen Johnson et Crear (É.-U.) et Schwarhoff (All) pour la première, Adkins (É.-U.),

Matete (Zambie), Davis (É.-U.) pour la seconde.

Côté dames, la diva jamaïcaine du sprint Merlene Ottey trouvera à Cologne l'occasion de prendre sa revanche sur Marie-José Pérec.

Même si l'Éthiopien Haïle Gebreselassie sera absent pour cause de voyage de noces, le public ne manquera pas de raisons de vibrer. Ses meilleurs représentants à Atlanta ont répondu présent: le lanceur de disque Lars Riedel a rarement paru plus à même de battre le record du monde, la lanceuse de poids Astrid Kumburnuss tâchera d'affirmer sa suprématie sur la spécialité.

Les spectateurs suivront avec plaisir le retour de la championne olympique du saut en longueur à Barcelone: Heike Drechsler, contrainte par une déchirure ligamentaire au genou droit à renoncer à Atlanta, effectuera à Cologne sa rentrée après trois mois d'absence.

Peyron caracole en tête

Le Français Loïc Peyron, sur le trimaran Fujicolor, caracolait hier dans la brise en tête de la transat à la voile Québec/Saint-Malo, après avoir accru son avance sur ses poursuivants immédiats, ses compatriotes Francis Joyon, sur *Banque Populaire*, et Paul Vatine, sur *Région Haute Normandie*, relégués désormais à plus de cent milles derrière, a-t-on appris auprès des organisateurs.

Peyron progressait à une vingtaine de nœuds de moyenne (plus de 35 km/h), profitant des vents forts créés

par une dépression dont, espérait-il dans une vacation radio, les effets devraient se faire sentir jusqu'en Irlande.

Paul Vatine, qui navigait sous trois ris et trinquette arisée, a pour sa part évoqué une mer «cassee-bateaux», avec des vents montant jusqu'à trente nœuds (environ 55 km/h).

Le Suisse Laurent Bourgnon, classé en quatrième position de la course à plus de 500 milles derrière Peyron, tentait de réduire son retard, après une escale technique.

L'avenir dira s'il y avait lieu de s'inquiéter. *Presse Canadienne*

Onze candidates pour les Jeux de 2004

Lausanne (AFP) — Onze villes sont candidates à l'organisation des Jeux olympiques d'été 2004, selon le décompte réalisé hier au Comité international olympique (CIO) à Lausanne, à quelques heures de la date-limite du dépôt des lettres d'engagement.

Les villes candidates sont: Rio de Janeiro (Brésil), Buenos Aires, Le Cap (Afrique du Sud), Istanbul (Turquie), Lille (France), Rome, Séville (Espagne), Athènes, Stockholm, Saint-Petersbourg (Russie) et San Juan de Porto Rico.

Le choix final de la ville hôte des premiers Jeux d'été du troisième millénaire aura lieu le 5 septembre 1997 parmi les quatre «finalistes» désignés à l'issue d'un examen des dossiers, les 6 et 7 mars.

Les prochains Jeux d'été seront organisés en l'an 2000 à Sydney, et les Jeux d'hiver à Nagano (Japon) en 1998 puis à Salt Lake City (États-Unis) en 2002.

Le président du CIO, Juan Antonio Samaranch, a reçu ces derniers mois de nombreux hôtes de marque venus défendre les villes candidates pour 2004. Le dernier en date avait été le président brésilien Fernando Henrique Cardoso, qui a fait le déplacement en Suisse fin mai avec Pelé, le célèbre footballeur devenu ministre des Sports. Le président du Comité Rio-2004 a remis récemment le dossier de candidature, épaïs de 580 pages, au CIO. Le président argentin Carlos Menem avait officiellement présenté la candidature de Buenos Aires en décembre dernier, accompagné de l'ex-capitaine de l'équipe de rugby argentine.

TEL.: 985-3344

AVIS PUBLICS

FAX: 985-3340

Suite des avis de la page B 6

Accord 1991, série #1HGB7260MA05889. Conditions: ARGENT COMPTANT alou CHEQUE VISE. Information: Maurice Simard huissier du district de Terrebonne. Guindon & associés, HUISSIERS - 819-326-7707, Fax 326-6972, 22 rue Agathe, Ste-Agathe-des-Monts, Qc J8C 2J4.

chaises en fer forgé noir, 1 ensemble de patio (1 table carrée, parasol fleur avec socle et enveloppe, 7 chaises en résine, 1 table d'appoint carrée, 1 banc en résine avec sac à fleurs), 1 ensemble de patio (1 table rect., parasol fleur avec socle, 6 chaises en résine blanche). Divers fauteuils, dont Élan, four micro-ondes, mobilier de cuisine, etc... Conditions: ARGENT COMPTANT et/ou CHEQUE VISE. Information: Linda Branchaud, huissier du district de Terrebonne, Guindon & associés, HUISSIERS - 819-326-7707, Fax 326-6972, 22 rue Agathe, Ste-Agathe-des-Monts, Qc J8C 2J4.

financière la permission d'obtenir sa dissolution. Montréal, le 15 août 1996. MARY ANN VILLAS, administratrice.

Prenez avis que CHRISTINA, CHRYSOULA SARGANIS domiciliée à 5825, rue de Mesy, Montréal, P.Q. H4J 1G2 présentera au directeur de l'état civil une demande pour changer son nom en celui de NEKTARIA SARGANIS.

Christina, Chrysoula Sarganis Montréal, le 2 août 1996.

Avis est donné que la compagnie "ÉQUÈME DU BUREAU ILLIG INC." demandera à l'inspecteur général des institutions financières la permission de se dissoudre.

MONTRÉAL, le 16 juin 1996 GREEN GLAZER NADLER DANINO Procureurs de la compagnie

CANADA PROVINCE DE QUÉBEC DISTRICT DE TERREBONNE NO: 700-12-024962-961

COUR SUPÉRIEURE PRESENT: GASTON MORIN Partie demanderesse c. JANINE PELCHAT Partie défenderesse

ASSIGNATION ORDRE est donné à JANINE PELCHAT de comparaitre au greffe de cette cour situé au 400, rue Laviolette à St-Jérôme, salle S506

dans les 30 jours de la date de la publication du présent avis dans Le Devoir. Une copie a été remise au greffe à l'intention de JANINE PELCHAT. Lieu: Laval 5 août 1996 Annie Breault AVOCATE

AVIS DE DEMANDE DE DISSOLUTION Prenez avis que la compagnie AUTO-PORT INC. demandera à l'inspecteur général des institutions financières la permission d'obtenir sa dissolution. Montréal, le 15 août 1996. GERRY SCHUMACHER, administrateur.

Transports Québec Québec

APPELS D'OFFRES ET DE CANDIDATURES

Les appels d'offres qui suivent correspondent aux contrats de services auxiliaires (type A), de construction (type C) et de services professionnels (type P).

Contrats de type A et P: seules seront considérées les offres présentées par des fournisseurs possédant les qualifications requises et ayant un établissement au Québec ou, le cas échéant, dans une province ou un territoire visé par un accord intergouvernemental. Les soumissionnaires doivent commander une copie du dossier d'appel d'offres au même nom que celui sous lequel ils entendent soumissionner. On peut obtenir une copie du dossier d'appel d'offres moyennant le paiement du montant indiqué à la rubrique «Coût du dossier»; ce coût, qui inclut les taxes, est payable en espèces, par chèque ou mandat postal à l'ordre du ministre des Finances et n'est pas remboursable. Pour consulter ou obtenir les documents:

Québec
Service des contrats
Ministère des Transports du Québec
35, rue de Port-Royal Est
3^e étage
Montréal (Québec) H3L 3T1
Téléphone: (514) 873-6061

Montréal
Service des contrats
Ministère des Transports du Québec
35, rue de Port-Royal Est
3^e étage
Montréal (Québec) H3L 3T1
Téléphone: (514) 873-6061

Contrats de type C: seules seront considérées les soumissions présentées par des entrepreneurs ayant un établissement au Québec ou, le cas échéant, dans une province ou un territoire visé par un accord intergouvernemental, et qui sont titulaires de la licence requise par la Loi sur le bâtiment. Les entrepreneurs doivent commander le dossier d'appel d'offres en leur nom. Le ministre des Transports ne vend plus les dossiers d'appels d'offres pour les contrats de type C; les entrepreneurs doivent désormais les commander par l'entremise des systèmes électroniques d'appels d'offres CIEC de Transcom (1 800 482-2432) ou SIOS, de la Société de gestion des systèmes d'information (1 800 361-4637) qui publient également le présent avis d'appel d'offres. On peut toutefois consulter les dossiers au Service des contrats du ministre des Transports aux adresses mentionnées précédemment.

Pour tous les types de contrats, une garantie de soumission peut être exigée sous forme de cautionnement ou sous forme de chèque visé, de mandat, de traite, de lettre de garantie irrévocable ou d'obligations payables au porteur, le montant de la garantie est indiqué à la rubrique «Garantie de soumission exigée».

Le Ministère ne s'engage à accepter aucune des soumissions ou des offres reçues.
Le sous-ministre, Yan Demers, ing.

C Contrat no 3810-96-0123 — Reconstruction de la chaussée de la route 351, municipalités de Charette et Saint-Élie (Maskinongé). Longueur de 2,00 km. Garantie de soumission exigée: 41 400 \$ (cautionnement) ou 20 700 \$ (autre). Réception des soumissions: salle des soumissions de Québec. Clôture de l'appel d'offres et ouverture des soumissions: Québec, le mardi 10 septembre 1996, 15 h.

C Contrat no 8173-96-0201 — Réparation du pont Jacques-Cartier au-dessus de la rivière Magog, sur la route 216 dans la ville de Sherbrooke (Sherbrooke). Garantie de soumission exigée: 11 400 \$ (cautionnement) ou 5 700 \$ (autre). Réception des soumissions: salle des soumissions de Québec. Clôture de l'appel d'offres et ouverture des soumissions: Québec, le mardi 10 septembre 1996, 15 h.

P Contrat no 5400-96-AC01 — Étude d'impact sur l'environnement pour le projet de construction de l'autoroute 30 entre Sainte-Catherine et l'autoroute 15, dans diverses municipalités, M.R.C. Roussillon (La Prairie). Coût du dossier: 20 \$ Réception des offres: salle des soumissions de Montréal. Clôture de l'appel d'offres et ouverture des offres: Montréal, le mercredi 4 septembre 1996, 15 h.

P Contrat no 6510-96-AC01 — Études d'impact sur l'environnement, route 117, projet 20-6573-8675 contournement de Labelle et projet 20-6575-8619 contourn

LE DEVOIR CULTURE

Le retour de la télé prodigieuse
Télé-Québec ouvre à Québec en grande pompe

RÉMY CHAREST
CORRESPONDANT
À QUÉBEC

En procédant en grande pompe, hier matin, à l'ouverture des nouveaux bureaux de Télé-Québec dans la Capitale, le président-directeur général sortant Michel Pagé aura cherché à en faire l'affirmation d'une véritable orientation du télédiffuseur en faveur des régions, plutôt que d'une simple formalité.

A une vingtaine de jours du retour de M. Pagé aux seules fonctions de président du conseil d'administration de Télé-Québec et de l'entrée en fonction de Robert Normand à titre de président-directeur général, l'ouverture ressemblait aussi quelque peu à un testament et à un bilan d'un parcours assez mouvementé.

insisté ce dernier aspect de la politique de programmation pour leurs émissions Québec plein écran et Les Commissions Mongrain.

Concrètement, après des années d'absence quasi totale, la réouverture de bureaux de Télé-Québec dans la capitale représente la présence d'un agent de coordination et d'une agente de bureau, de quatre techniciens de réseau et de deux caméramans-monteurs, ainsi que, «pour la saison en cours», deux équipes de réalisation composées des réalisateurs Claude V. Bérubé et Daniel Blais, des journalistes Lise Guérin et Luc Cyr, et de deux chercheurs.

Dans le milieu culturel de la région, l'événement est accueilli favorablement, bien que des interrogations subsistent quand au développement de Télé-Québec à Québec. Pour Richard Thériault, vice-président de l'Union des Artistes à Québec, la succession de Michel Pagé laisse en effet plusieurs interrogations.

duites en trois ans, je me demande immédiatement combien il y en aura de produites à partir de Québec, ou le théâtre est une de nos forces.»

M. Thériault explique que plusieurs rencontrent «extrêmement positives» ont eu lieu au bureau de M. Pagé avec l'Union des Artistes, le ministère de la Culture, la Ville de Québec et des producteurs privés de Québec afin de développer des orientations futures.

Après avoir gravé deux ou trois disques en studio, Celibidache avait entièrement renoncé à cette activité, ce qui avait donné lieu à une floraison d'enregistrements pirates à la qualité sonore souvent approximative.

PRIX GÉMEAUX

Près de 500 finalistes ont été retenus avant l'attribution des 11^e prix Gémeaux, le 29 septembre prochain. Une multitude de récompenses seront alors décernées, afin d'honorer les artisans de la télévision.

MUSIQUE

Sergiu Celibidache: le loup solitaire n'est plus

Paris (AFP) — Le chef d'orchestre d'origine roumaine Sergiu Celibidache, qui vient de mourir à l'âge de 84 ans, restera comme l'un des musiciens mythiques de ce siècle, avec sa personnalité de rebelle hostile aux routines et aux compromissions, adepte des philosophies orientales.

«Un chef d'orchestre n'est rien, il n'est qu'un instrument parmi les autres», a dit un jour Celibidache à ses élèves. Mais sa carrière semble apporter un démenti catégorique à ces propos.

Celibidache restera comme une personnalité à part dans le monde musical, un musicien-culte, dont on s'arrache les trop rares enregistrements. A l'heure de la stéréo, puis du laser, il demeurait un farouche adversaire de l'enregistrement en studio.

Provocateur («Descendez dans une fosse d'opéra est une activité impure», estimait-il), ce chef rare s'était fait le champion de la clarté et de la phrase musicale qui respire. Orfèvre, il ciselait, polissait, sublimait la musique.

devenue blanche avec l'âge, son sourire serein, son regard levé vers un autre monde, c'était prendre une leçon de musique. Chacun de ses concerts était devenu une cérémonie où les fidèles étaient suspendus aux gestes de l'officiant.

Sa carrière démarre en 1946 lorsqu'il se voit confier la direction de la prestigieuse Philharmonie de Berlin privée de son chef habituel, l'illustre Wilhelm Furtwaengler. Ce dernier a été interdit de direction par les Alliés.

Quand, en 1952, Furtwaengler redevient persona grata — en grande partie grâce au violoniste Yehudi Menuhin, qui intercéda en sa faveur —, Celibidache reprend une carrière errante. C'est à cette époque que naît sa réputation de loup solitaire.

En 1963, il retrouve un poste fixe avec la direction de l'orchestre symphonique de la Radio suédoise. De 1973 à 1975, il dirige l'Orchestre national de France. Parallèlement, il donne quelques-uns de ses plus mémorables concerts entre 1972 et 1977 avec l'Orchestre de Radio de Stuttgart.

Successor de Rudolf Kempe à la direction de la Philharmonie de Munich, il fait de cette formation l'une des plus prestigieuses d'Allemagne et devient, en juin 1979, directeur général de la musique de la capitale bavaroise.

Tout en donnant des concerts dans le monde entier, Celibidache dirigeait de nombreuses master classes, dont l'une des dernières à Paris en juillet 1995.



Sergiu Celibidache

EN BREF

TÉL.: 985-3344

LES PETITES ANNONCES

FAX: 985-3340

INDOX REGROUPEMENTS DE RUBRIQUES
100 • 199 IMMOBILIER RÉSIDENTIEL
200 • 299 IMMOBILIER COMMERCIAL
300 • 399 MARCHANDISES
400 • 499 OFFRES D'EMPLOI
500 • 599 PROPOSITIONS D'AFFAIRES ET DE SERVICES
600 • 699 VÉHICULES

LES PETITES ANNONCES
DU LUNDI AU VENDREDI DE 8H30 À 16H00
Pour placer, modifier ou annuler votre annonce, téléphonez avant 14 h 30 pour l'édition du lendemain.
Téléphone: 985-3344
Télécopieur: 985-3340
Conditions de paiement: cartes de crédit

210 COMMERCES À VENDRE
"PHOTO SHOP" STUDIO 1 HRE
T. équipé, centre-ville. Doit être vendu. 39.000\$. Meilleure offre. 939-3596.
211 COMMERCES DEMANDÉS
Nous voulons acheter une entreprise de chauffage et climatisation résidentiel dans l'Outaouais. Répondre en toute confiance.

322 APPARELS ÉLECTRO-MÉNAGERS
ASPIRATEUR "Eureka Victory Power Line", 12 amp., avec tous les accessoires. État neuf. Raison: aspirateur à tapis non-requis. Prix payé: 200\$. Prix demandé: 150\$. 767-6836.
325 INSTRUMENTS DE MUSIQUE
GRANDE VENTE DE PIANOS
École de musique Vincent d'Indy. Renouvellement d'inventaire. Neufs, usagés. 15, 16, 17 et 18 août. Pour r.v. 862-1222. PIANOS BESSETTE.
435 RESTAURANTS, HÔTELLERIE
URGENT. Cherche boulanger professionnel, région Outaouais. Contacter M. Simon: (819)682-7906.
445 GARDERIES GARDIENNE

546 CARTOMANCIE, ASTROLOGIE
SAKHO, Grand médium voyant vous aide à résoudre vos problèmes sentimentaux, réconciliation, chance en affaires, etc. Discretion 7 sur 7. 937-2402.
Sadou Bah, médium africain, spécialiste de tous les travaux occultes: chance, amour, réconciliation, affaires. Satisfaction garantie, résultats rapides. 342-3763.
552 SOCIÉTÉS, SPORTS, LOISIRS
CHASSE À L'OIE BLANCHE ISLE-AUX-GRUES POURVOIRIE PAINCHAUD INC. (418)248-4687.
575 DÉMÉNAGEMENTS
ARTISAN - DÉMÉNAGEUR
Courtois, ponctuel, attentionné VINCENT, 946-9553

575 DÉMÉNAGEMENTS
GILLES JODOIN TRANSPORT INC
Déplacements de tous genres. Spécialité: Appareils électriques. Assurance complète. 253-4374.
675 BATEAUX, YACHTS, VOILIERS
VOILIER CS 30 CANADIAN 1987 53 000\$ (514)846-3005.

ÉPILEPSIE
Plus de 300 000 Canadiens sont atteints d'épilepsie. Appelez votre association locale. ÉPILEPSIE CANADA

101 PROPRIÉTÉS À VENDRE
AU COEUR DU VIEUX-LONGUEUIL
Cottage-condo jumelé, 1992. Impeccable, avec 3 chambres. Réal Courtemanche, Re/Max Longueuil inc., 651-8331.
ST-LAMBERT, maison en pierre "1760". Salon 30 X 30, 2 foyers, 4 c.c., superbe grenier. Occasion! Suzanne Prévost, 671-3365. Imm. Stuart Ctr.

103 CONDOMINIUMS CO-PROPRIÉTÉS
CHANTECLERC
Pour les amateurs du golf et du ski, voici l'occasion rêvée d'acquiescer un condo au pied du Mont Chanteclerc. Une c.a.c., mézzanine, bain tourbillon, foyer et terrasse. Prix à discuter. Renseignements: 361-3116.
METRO PLACE DES ARTS. 2 condos luxueux, contigus, 2000 pi.ca., à vendre séparément, usage résidentiel et professionnel. Tél.: 768-2849.

103 CONDOMINIUMS CO-PROPRIÉTÉS
OUTREMONT, grand 7 1/2 d'époque, très ensoleillé, rénové, insonorisé, calme, près Laurier. Privé: 270-9577.
121 CANTONS DE L'EST
BORD LAC TROUSERS, près Orford, en forêt, 2 maisons jumelées, 200 X 300, 225,000\$. Jour: 539-5309, soir: (514)297-1213.
130 MAISONS DE CAMPAGNE
MAISON ANCESTRALE meublée, 4 c.c., piscine creusée, terrain 52 000 p.c., 1h/MI. 60,000\$. (514)789-3113.
ST-CHARLES DE MANDEVILLE, bord de l'eau, pas de moule, 68,000\$, 946-9452. Imm. Avantage courtier, Raymond.

160 APPARTEMENTS-LOGEMENTS À LOUER
OUTREMONT, 50 Willowdale, 2 1/2, 3 1/2, 4 1/2, ascenseurs, chauffé, 849-7061.
OUTREMONT, Stuart/Lajoie, haut duplex, 4 1/2, 1cc, bureau, remis à neuf. Chauffage ensoleillé, calme. Près écoles, métro, services. Ter sept. ou avant. 8255-272-9514.
PLATEAU
Près métro, 3e ensoleillé d'une belle victorienne rénovée, 3 c.c., fermées. 900\$/mois chauffé. 598-5871.
ST-LÉONARD
Viau/Jean-Talon, 3 1/2-4 1/2, chauffé, propre, tranquille. Près de tout. 328-0987.
VIEUX-MONTRÉAL, condo moderne, 2 c.c., 1 1/2 s.b., 5 électro, garage. Vue. 1,150\$. 282-9833 ou 847-5994.

251 BUREAUX À LOUER
PLATEAU, 822 Mont-Royal Est, métro, air c., 3 pièces. 5,505 p.c., nég. 341-5303.
VIEUX-MONTRÉAL, charmant air, ascenseur, métro Square Victoria, parking, 300 à 1 600 pi.ca. 849-5411 ou William 731-9490; 430 Ste-Hélène.
307 LIVRES / DISQUES
À BON PRIX Achat de LIVRES et d'OBJETS. Service à domicile. 274-4659.
318 MOBILIER DE BUREAU ET ACC.
LIQUIDATION... de 300 bureaux, chaises, filières, neufs/usagés. 685-4051. Les Aménagements F.B. Inc.

435 RESTAURANTS, HÔTELLERIE
URGENT. Cherche boulanger professionnel, région Outaouais. Contacter M. Simon: (819)682-7906.
445 GARDERIES GARDIENNE
CHERCHONS GARDIENNE pour Christophe 1 an, 4jrs/semaine. Plateau. 523-6721.
ENTRE LE BERCEAU ET LA MATERNELLE, à la découverte de soi. Pour les 3-4-5 ans, 1, 2, 3 jrs/semaine, toute la journée. Je donne chez moi des ateliers structurés: dessin, peinture, musique, relaxation et autres... Dîner-santé, confort, sécurité et plaisir. Bienvenue! 744-8087.
530 COURS
ANGLAIS INTENSIF diplôme McGill. Privé, semi-privé. Depuis 1990. 849-5484.
École de piano Jacques Harvey. Beauséjour. 695-6393.

575 DÉMÉNAGEMENTS
ARTISAN - DÉMÉNAGEUR
Courtois, ponctuel, attentionné VINCENT, 946-9553

La voix des enfants depuis 75 ans
Aide à l'enfance
1-800-668-5036

MOTS CROISÉS
1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12
1. radioactivité.
2. Orchidée. — Impératrice de Chine (1835-1908).
3. Marchandise. — Pièce d'une maison.
4. Bourde. — Démonstratif.
5. Inflorescence. — Affection mentale.
6. Surface circulaire. — Atome. — Terbiem.
7. Décaper. — Plante herbacée.
8. Aviver. — Arbre malais.
9. Colorer. — Fruit à noyau.
10. Repli de péritoine. — Lien grammatical.
11. Danger. — Mèche.
12. Poisson volant. — Prière.
13. Ferralement. — Pigeon.
14. Fruit. — Mammifère d'Asie.
15. Risquer. — Querrelle.
16. Boyau. — Unité de

132 CHALETS
UNE ÎLE PRIVÉE, boisée, avec chalet d'été, à Rawdon. 28,500\$. (514)882-3281.
135 TERRAINS
ÎLE D'ORLÉANS Grand terrain bordure fleuve, site unique, prox. marina. 20 min. colline parlementaire. Résidentiel + commercial. (418)828-2413.
139 MAISONS MOBILES
HOLLYWOOD, FLORIDE
20 X 40, ext. vinylo, grand "carport", prox. "Orange Brook Golf course". Arbres fruitiers à l'arrière. Près d'un lac. Grande remise, fauteuils de jardin, tout meublé. Valeur: 60,000\$. Aubaine à 30,000\$ U.S. Cart de golf 800\$ U.S. 739-1555.

164 CONDOMINIUMS À LOUER
PRES HOPITAL MAISONNEUVE-ROSEMONT, très beau, spacieux, lumineux 5 1/2, 2 chambres, 2 salles de bains, 2 stationnements intérieurs, grande terrasse, micro-ondes et lave-vaisselle encastrés, sauna, piscine ext., tout confort. Libre 1er juillet. 1100\$/mois, non-chauffé. Possibilité d'achat. Jour: 985-3336; soir: 388-2704.
165 PROPRIÉTÉS À LOUER
ANJOU, bas duplex, 8 1/2, foyer, patio, cours, gar. cabanon. 1070\$/mo. Oct. 353-7372.
BERRILLAGAUCHETIÈRE, style victorien. Sur 2 étages, 2000 p.c. rénové, foyer, poêle/frigo, lav./vaiss., cours int., gar. 1350\$/m. 393-8707, 768-1888.
170 HORS-FRONTIÈRES À LOUER
BRUXELLES, centre, app. 1 ch., mézzanine, meublé ou non, rénové, 3 électros, mois/ménée, 950\$/m. 287-9952.
PARIS - 2 MOIS
Villennes - 20 km de Paris, banlieue ouest. App. meublé, tout équipé 2 c.c., pour adultes non-fumeurs. 932-1630.
PARIS
Splendide appart. donnant sur parc, re-fait à neuf, 2-4 personnes, meublé ancien, tout équipé. (514)968-0262.
STUDIO PARIS XIXe, face Butte Chamont. Bien équipé. Min. 3 mois. Ascenseur. 4,200 F/mois tt incl. 636-0016.
177 GITES, SÉJOURS ET COUETTE/CAFÉ
LE PETIT ROI
Gîte urbain (B&B) situé en plein cœur de Québec. Maison cossue. Prix avantageux. Réservations: (418)523-3105.
PLATEAU. Près métro Mt-Royal, Béd & Breakfast. Gîte du Sud, 951 est Rachel. 355\$/pers./jour. Tarif semaine. 522-9773.

DÉCÈS
MYETTE, LOUISE
À Montréal le 13 août 1996, à l'âge de 66 ans, est décédée dame Louise Myette, fille de feu Anna et Joseph Myette. Elle laisse dans le deuil ses sœurs Rita (Roland Laliberté) et Thérèse, sa nièce Anne Laberge (Patrice Myers), son neveu Pierre Laberge (Jocelyne Rochon) et leurs enfants Francis et Philippe, sa cousine Claire Therrien, ses grands amis, Guy Lafond, Yvonne Gaudreau, Pauline Mercier et tant d'autres qu'elle chérissait. En guise d'hommage, des dons à l'organisme Enfants-Soleil seraient appréciés. Les funérailles auront lieu samedi le 17 courant. Le convoi funèbre partira du salon Alfred Dallaire inc., 1111, rue Laurier Ouest, pour se rendre à l'église Saint-Viateur d'Outremont où le service sera célébré à 15h et de là au cimetière Près du Fleuve. Heures de visite: vendredi de 14h à 17h et de 19h à 22h, samedi dès midi.

DÉCÈS
ST-ONGE, LUCILLE (SARRAZIN) BELOEL
À Beloeil, le 14 août 1996, au milieu de l'affection des siens, est décédée à l'âge de 76 ans, Lucille St-Onge, veuve de Jean Sarrazin. Elle laisse, pour la pleurer, ses filles Suzanne et Jacqueline et son fils Jean, ses beaux-fils André Marchand et Peter Kanow, sa belle-fille Jacinthe Coitois, ses petits-enfants Jean-François, Anne, Christine, Angéla, Richard, Genevieve, Frédéric et Daniel et ses arrière-petits-enfants Hugo et Mahéa. Elle laisse également ses sœurs Berthe et Marcelle, son frère Roger, des beaux-frères et des belles-sœurs de même que de nombreux neveux, nièces et amis. Elle sera exposée au: Salon Maurice Demers inc. 231, boul. Laurier, Beloeil, vendredi le 16 août 1996 à compter de 14h00 à 17h00, 19h00 à 22h00 et les funérailles auront lieu en l'église Ste-Maria-Goretti de Beloeil, samedi le 17 août à 11h suivies de l'inhumation au cimetière Notre-Dame-des-Neiges. Samedi matin, ouverture du salon dès 9h00.

LA MÉTÉO D'ENVIRONNEMENT CANADA

MONTREAL
Aujourd'hui Ce Soir Samedi Dimanche Lundi
max 25 min 15 max 25 15/26 15/28
Entre le Berceau et la Maternelle, à la découverte de soi. Pour les 3-4-5 ans, 1, 2, 3 jrs/semaine, toute la journée. Je donne chez moi des ateliers structurés: dessin, peinture, musique, relaxation et autres... Dîner-santé, confort, sécurité et plaisir. Bienvenue! 744-8087.
530 COURS
ANGLAIS INTENSIF diplôme McGill. Privé, semi-privé. Depuis 1990. 849-5484.
École de piano Jacques Harvey. Beauséjour. 695-6393.
DÉCÈS
ST-ONGE, LUCILLE (SARRAZIN) BELOEL
À Beloeil, le 14 août 1996, au milieu de l'affection des siens, est décédée à l'âge de 76 ans, Lucille St-Onge, veuve de Jean Sarrazin. Elle laisse, pour la pleurer, ses filles Suzanne et Jacqueline et son fils Jean, ses beaux-fils André Marchand et Peter Kanow, sa belle-fille Jacinthe Coitois, ses petits-enfants Jean-François, Anne, Christine, Angéla, Richard, Genevieve, Frédéric et Daniel et ses arrière-petits-enfants Hugo et Mahéa. Elle laisse également ses sœurs Berthe et Marcelle, son frère Roger, des beaux-frères et des belles-sœurs de même que de nombreux neveux, nièces et amis. Elle sera exposée au: Salon Maurice Demers inc. 231, boul. Laurier, Beloeil, vendredi le 16 août 1996 à compter de 14h00 à 17h00, 19h00 à 22h00 et les funérailles auront lieu en l'église Ste-Maria-Goretti de Beloeil, samedi le 17 août à 11h suivies de l'inhumation au cimetière Notre-Dame-des-Neiges. Samedi matin, ouverture du salon dès 9h00.
QUÉBEC
Aujourd'hui Ce Soir Samedi Dimanche Lundi
max 23 min 15 max 24 11/25 11/27
OTTAWA
Aujourd'hui Ce Soir Samedi Dimanche Lundi
max 25 min 15 max 25 15/26 15/28
Météo-Nautique
1 900 565-4000
95c/minute
«La météo à la source»

CULTURE

SPECTACLES

L'underground à l'air libre



SYLVAIN CORMIER

Un polliwog est un tétard. C'est aussi le nom du premier festival de rock alternatif au Québec depuis le forfait du FIRM en 1991: un jamboree de douze groupes locaux de type hardcore, métal, punk, hard-rock et variantes, qui a lieu ce samedi de 11h à 23h au parc Jeanne-Mance, en toute gratuité (et en toute sécurité, nous assurent les organisateurs). Le Polliwog, c'est en quelque sorte le rejeton alterno de la musique québécoise, qui tente de faire des vagues dans le gros étang des faiseurs de frog songs. Saisissez l'analogie? En d'autres mots, toutes proportions gardées, ce tout nouveau Festival Polliwog pourrait être au rock underground de chez nous ce que le FIRM est au jazz et les FrancoFolies à la chanson. Et s'il en est à ses balbutiements, le tétard frêle déjà drôlement.

Né showcase, gonflé en concours, bombardé festival, le Polliwog n'a pas cessé de croître, sinon de croasser, depuis 1993. C'est une progression logique: au début, rappelle Martine Prévost, l'irrésistible et irrédicible ouaouaronne-en-chef du Polliwog, quand on parlait à des producteurs de groupes comme Groovy Aardvark ou B.A.R.F. [Blasting All Rotten Fuckers, pour les intimes], ils nous regardaient comme des bi-bittes. C'est pour ça qu'on a commencé par amener un showcase au New Music Seminar de New York, puis ailleurs, pour montrer nos bands à des gens réceptifs. Au départ, on choisissait les groupes en

comité. Petit à petit, on s'est dit qu'il serait mieux que le showcase soit l'aboutissement d'un concours: au moins, les groupes pourraient se faire voir lors des rondes préliminaires au Café Campus. Et puis on s'est rendu compte que le courant commençait à passer. Des groupes alternatifs comme Groovy et Grim Skunk se sont mis à connaître du succès, et les producteurs ont commencé à s'y intéresser.

La pêche aux batraciens

Pas fous, les producteurs de spectacles. De vrais pêcheurs du dimanche. Ils attendent au bord de l'étang que la bête risque un œil glauque et hop, dans le filet. À eux la fricassée de cuisses de tétards. Mais attention! La pêche n'est pas si simple quand le batracien est armé. «On a décidé de profiter nous-mêmes de l'engouement local. J'avais déjà élaboré le projet d'un gros festival de trois jours sur l'île Sainte-Hélène, avec un camping au

tour du site, une discothèque rock après les heures, etc. Mais le commanditaire (Labatt) trouvait ça gros. J'ai dit: OK, on va commencer petit, comme le showcase, avec un festival d'une journée.» C'est déjà, dans le milieu, un succès inimaginable. «Des fois, je me sens un peu comme Alain Simard et André Ménard quand ils ont commencé à produire des shows et le Festival de jazz. J'ai déjà travaillé pour le FIRM et je sais que ce sont des trippoux de musique, comme moi. Mais pas tout à fait de la même musique.»

Un Lollapalooza junior

Samedi, le Polliwog à l'air libre sera une sorte de Lollapalooza junior planté entre les courts de tennis et la rue du Parc, avec de très hauts séparateurs coupe-son pour ne pas aplatiser les résidents comme Tournesol avec sa machine à ultrasons. Qu'y verra-t-on? «De tout. Douze groupes qui représentent à peu près tous les courants du rock alternatif.» Toutes sortes de mutations ont eu lieu dans le marécage. Se succéderont ainsi Guano, Flespaint, Les Secrétaires volantes, Overbass («deux basses, pas de guitares, une chanteuse espagnole, du rock-hardcore très particulier»), l'espoir de BMG-Québec TSPC, Reset («un petit band punk qui fait fureur en région»), Anonymus («du métal chanté en français, en espagnol et en anglais»), les vétérans punks de Banlieue Rouge, les Snitches et leur garage-pop, les redoutables B.A.R.F., le furieux violoncelliste Claude Lamothe, et Groovy Aardvark. Curieux? Apeuré? Allez vous faire une idée sur place. À distance, ils ne mordent pas.

Et comme dans le film-culte *Frogs* de 1972, l'invasion des rampants et des palmés ne fait que commencer. «Jusqu'à maintenant, pour faire voir et faire connaître les groupes d'ici, c'est tout ce qu'on avait, les shows. On n'avait pas accès à la télé, ni à la radio, ou si peu. Sinon les médias écrits, personne ne parlait du rock alternatif. Mais on sent que les portes, même si elles ne sont pas encore grandes ouvertes, ne sont plus claquées.»

La tenacité, en effet, produit des miracles. Groovy Aardvark, le plus sympathique des groupes de rock hardcore de chez nous, presque comestible avec sa fulgurante version du *P'tit Bonheur* de Félix Leclerc, son hard-rigodon *Dondaine* et son brillant album *Vacuum*, compta cet automne parmi les invités de Gregory Charles à *Cha Ba Da*. Entre Richard Abel et Lara Fabian, le fil du câble va chauffer dans les chaudières.



PHOTO CHRISTIAN GUAY

Le groupe alternatif Groovy Aardvark.

CINÉMA

L'ennui d'un plat parcours

TIN CUP

De Ron Shelton. Avec Kevin Costner, Rene Russo, Don Johnson, Cheech Marin. Scénario: John Norville, Ron Shelton. Image: Russell Boyd. Montage: Paul Seydor, Kimberly Ray. Musique: William Ross. États-Unis, 1996, 130 min.

MARTIN BILODEAU

Depuis *Bull Durham*, film sur le baseball qui a connu un énorme succès en 1987 en plus de consacrer Kevin Costner comme la superstar de l'heure, le réalisateur Ron Shelton n'a connu que des bides. *Blaze*, *White Man Can't Jump* et *Cobb* ont en effet reçu un accueil mitigé, sinon indifférent. Aux grands maux les grands remèdes. Shelton a décidé, avec *Tin Cup*, de reproduire la recette qui l'avait, dès ses débuts, élevé au rang des cinéastes les plus prometteurs de Hollywood. Il troque la batte pour le «potter» dans cette comédie sur le monde du golf, avec pour figure centrale un «has-been» sur le retour (Kevin Costner, encore lui), un roi du «green» (Don Johnson) et une belle femme-enjeu (Rene Russo) que s'arrachent les deux rivaux comme d'une muse dont dépend leur «par».

Or, la formule de *Bull Durham* — un film au charme déjà un peu suranné à l'époque, évoquant le cinéma de nature — a ici perdu toute sa fraîcheur et paraît cruellement anachronique. À l'instar de Costner, qui compose un héros dépassé devant une Rene Russo qui en fait des tonnes sans toutefois nous faire oublier que, dans *Bull Durham*, Susan Sarandon «l'avait l'affaire».

Il commençait bien, pourtant, ce *Tin Cup*. Dès le générique d'ouverture, les images d'un tatou qui rase le sol poussiéreux d'une plaine texane annoncent, sourdre en coin, un ton d'une rafraîchissante ironie. Or, cette métaphore évoque davantage le niveau intellectuel de cette comédie lourde, radoteuse, souvent vulgaire et deux fois trop longue.

Le caractère d'un gamin

Roy McAvoy, alias Tin Cup, gère un club de golf miteux, donne des cours à des bourgeois oisives et lève son verre plus souvent que ses fers. Il a connu son heure, Tin Cup, mais il n'a pas su atteindre le rang des champions. Car il a la passion,

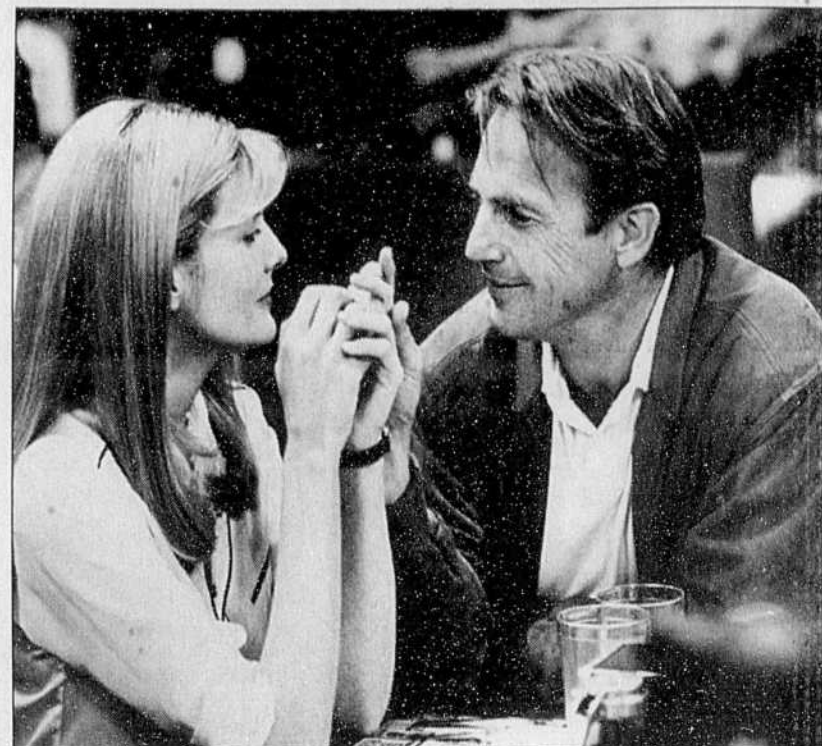


PHOTO SIDNEY BALDWIN

Roy McAvoy (Kevin Costner), alias Tin Cup, et sa nouvelle élève (Rene Russo), une psychologue de troisième ordre.

certes, mais il a également le caractère d'un gamin de dix ans. Or, le golf est un sport de discipline qui, à long terme, réclame plus d'esprit que de voltige. Sa nouvelle élève (Russo), une psychologue de troisième ordre, propose de l'aider à travailler sa discipline mentale, en échange de leçons; derrière la séduisante profane se cache pourtant l'épouse du prétentieux champion en titre (Johnson), rival de toujours du héros sédentaire. Le triangle ira ratissant les pelouses de la Caroline du Nord, pour participer au U.S. Open, un tournoi prestigieux qui marque le retour de Tin Cup dans les ligues majeures.

Comme il est détestablement de mise dans ce genre de scénario, le héros récoltera

les honneurs du sport et les charmes de la belle. Une conclusion qui tarde cependant à venir, le film de Shelton possédant le dynamisme des tournois de golf tels que retransmis à la télévision. Son problème n'a pourtant rien à voir avec la distribution — quelques rôles secondaires sauvent le film du désastre, notamment Cheech Marin, qui compose un caddy vulnérable et touchant —, ni avec la photographie splendide et baignée de lumière naturelle de Russell Boyd. Le bât blesse plutôt au montage, sur lequel Shelton aurait dû faire valoir son droit de resserrer, quitte à retirer les nombreuses scènes qui n'ont d'autre fonction que de mettre en valeur Kevin Costner — aussi producteur du film (hum!) — ou encore ces interminables clips, avec musique assommante à l'appui, qui sément l'ennui comme les dix-huit trous d'un parcours plat.

Le film de Shelton possède le dynamisme des tournois de golf tels que retransmis à la télévision

CANNES 1996 PRIX D'INTERPRÉTATION MASCULINE À PARTIR DE DANIEL AUTEUIL PASCAL DUQUENNE

Daniel Auteuil Pascal Duquenne

LE HUITIÈME JOUR

COMPLEXE 268-3141 DES JARDINS 268-3141 LAGALLE (Place) 949-FILM (Juste derrière le Bldg pour... 2) LANAL (Carrefour) 689-3684 2200 Boul. Le Carrefour 2) SHERBROOKE 566-8782 (Maison Du Cinema Et King 2)

ST-ADÈLE 229-7655 GATINEAU 568-6070 DRUMMONVILLE 474-6926

CINÉMA PINE CINÉMA 9 CINÉMA 7 CAPITOL

CCP DISTRIBUTION

À LA TÉLÉ CE SOIR NE MANQUEZ PAS

PAULE DES RIVIÈRES

ANIMALIER

Documentaire sur le monde fascinant des araignées, y compris le tissage et les utilités de la toile d'araignée.

Canal D, 11h

DES TRAINS PAS COMME LES AUTRES

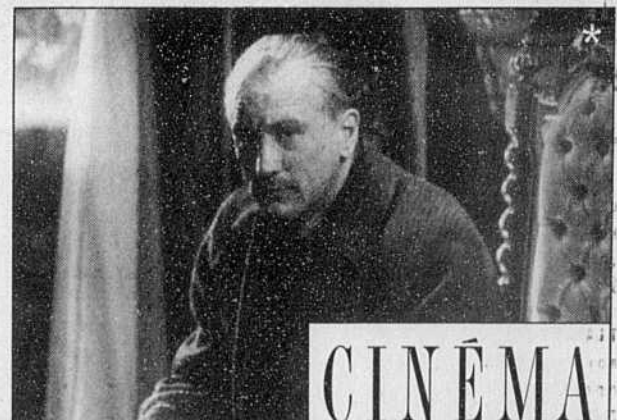
Il est question ce soir de souks et de mosquées. Le train nous emmène au Maroc, pour nous faire voir ses villes mais aussi son désert.

TV5, 19h30

AUX FRONTIÈRES DU RÉEL

Mulder se rend dans l'Arctique pour élucider le mystère entourant la disparition de sa sœur.

TQS, 21h30



CINÉMA

AU PETIT ÉCRAN

CANAUX	16:30	17:00	17:30	18:00	18:30	19:00	19:30	20:00	20:30	21:00	21:30	22:00	22:30	23:00	23:30
RC	2 (2) 4 (4) Cinéma / LES CLES DU PARADIS (5) avec Gérard Jugnot, Pierre Arditi (15:00)	Seinfeld	Watatatow	Ce soir (2) (6) (7) (11) Québec Actualités (18:30) (9) Vidéoclips (18:30)		Majeurs et Vaccinés	Cinéma / ERNEST EN PRISON (5) avec Jim Varney, Barbara Bush	Le Téléjournal	Le Point Médias (21:25)		Baseball / Expos - Dodgers				
TVA	4 (5) 6 (6) Cinéma / MISTER MOM - PROFESSION: PERE AU FOYER (5) avec Michael Keaton, Teri Garr (15:30)	Côté Cour avec Métro / Serge Grenier	Le TVA	Scènes de rue / Julien Poulin, Danielle Ouimet	Beverly Hills, 90210	Cinéma / OMBRES ET LUMIÈRES (4) avec Peter Falk, Fisher Stevens		Le TVA	Le TVA Sports / Loteries (22:49)	Cinéma / TOUTES FOLLES DE LUI (6) avec Anthony Michael Hall, Uma Thurman (22:59)					
RQ	15 (17) 24 (24) Jeune autrement	Madame Pepperpot	Christophe Colomb	Rémi	Monde merveilleux de Disney	Des Histoires inventées	Le Château des Oliviers	Visa Santé		Janette... tout court / Les Conséquences au chômage	Points de vue				
TQS	2 (4) 16 (16) Touffoufs et Polluards	Le Grand Journal	Guerre des clans	Sur les quais / Jici Lauzon, Ex-Libris	Besoin d'amour / Noir Silence, Dany Turcotte	Cinéma / THE PICKLE (5) avec Danny Aiello, Dyan Cannon		Aux frontières du réel	Le Grand Journal	Sports Plus	Cinéma / L'HOMME ÉLÉPHANT (3)				
CBC	5 (6) Family Matters	The Simpsons	Fresh Prince of Bel-Air	NewsWatch	Comics	Royal Canadian Air Farce	Baseball / Blue Jays - Twins				CBC News				
ABC	8 (13) Oprah (16:00)	Home Videos	Home Improv.	Newsline	Wheel of...	Jeopardy!	Family Matters	Boy Meets...	Cinéma / ANOTHER STAKEOUT (5) avec R. Dreyfuss, E. Estevez	CTV News	Nightline				
PBS	12 Sally... (16:00)	News		ABC News	Wheel of...	Jeopardy!	Family Matters	Boy Meets World	Step by Step	Hangin' with Mr. Cooper	20 / 20	News	Nightline (23:35)		
NBC	23 Family Matters	Star Trek: Next Generation	News		E.T.	Roseanne						News / Roseanne			
CBS	3 Fresh Prince	The Simpsons	Seinfeld	News	CBS News	E.T.	Due South		Diagnosis Murder	Nash Bridges		News	The Late Show (23:35)		
NBC	5 Oprah (16:00)	News	Coach	News	CBS News	Wheel of...	Jeopardy!						The Tonight Show (23:35)		
PBS	10 Timon &... Cheers (16:00)	Inside Edition	Jeopardy!		NBC News	Home Improv.	Wheel of...	Unsolved Mysteries	Dateline NBC	Law and Order	Homicide: Life on the Street				
ABC	33 Wishbone	Kratt's Creat.	Bill Nye	NewsHour	Nightly Bus.	Vt this Week	Washington	Wall Street...	George Burns	Caesar's Writers (22:15)	Cinéma (23:35)				
ABC	57 C. San Diego	Bill Nye	Wishbone	ITN News	Nightly Bus.	NewsHour	Skeleton Coast Safari	Mystery / Inspector Allyn (1/2)	Ruth Rendell Mysteries (1/2)	Cinéma / ONCE UPON A... (2)					
ABC	24 The Young and the Restless	Global News		Current Affair	E.T.	Sliders	The "X" Files	20 / 20	Global News	Sports					
ABC	6 Join In!	Bookmice	Sharon, Lois...	Eric's World	Pumped	Living in Light	Light Gourmet	Studio 2	Freddie...	Waiting for God	Imprint	Talking Film	Cinéma		
TSN		Golf PGA / Internationale Sprint (16:00)		Sportsdesk	Football CFL / Stampede - Tiger-Cats							Ext. Bloopers	Sportsdesk		
RDS				Sports 30 Mag	Football LCF / Stampede - Tiger-Cats							Sports 30 Mag	Golf / Int. Sprint		
TV5	Pyramide	Journal suisse	Visions / Gour.	Fleurs et...	Boîte mémoire	Journal FR2	Trains pas...	Régions... (20:15)	Thalassa		FrancoFolies	Paris Lumières	Journal belge	Visions...	40 Degrés (23:15)
CF	Débrouillards	Télé-pirate	Schtroumpfs	Ma sorcière...	Les Intrépides										
MP	M. v. (16:00)	VidéoPlus		Planète Rock		Le Décompte	MusiquePlus	Le Combat des clips	Les Aventures du Grand Talbot	Bouge de là		Musique vidéo			
MM	VideoF. (12:00)	RapCity	MuchMusic Countdown			Fax	Spotlight	MuchMusic Countdown	The Electric Circus		Fax	Spotlight			
SE	L'homme qui gravit... (15:45)	Glissement de terrain (17:25)				Babe		Ciné... (20:35)	Hommes de guerre	La Femme de mon ami (22:45)					
YTV	Mr. Magoo	What-a-Mess	Bump in...	Video &...	Sailor Moon	Dragon Ball	Are You Afraid	Insektors	Flash Gordon	Beasties	Reboot	Rough Guide	Eerie Indiana	Nighthood	
RDI	Jmi FR2 (16:00)	Aujourd'hui		Euronews	Au travail!	Monde ce soir	Capital Actions	Reportages / Le Crime parfait	Le Téléjournal	Le Point (21:24)	Mti en spect.	Atlant. / Ontario	Éd. québécoise	Éd. de l'Ouest	
D	Cinéma / LE PÈRE NOËL... (16:00)	Ray Bradbury	Le Saint			Kilomètre-heure		Objectif Aventure	Biographies / George Bush	20e Siècle			Destination Danger		

L'INDESTRUCTIBLE

(4) (I-Man) É.-U. 1986. Drame fantastique de C. Allen avec Scott Bakula, Ellen Bry et Joey Cramer. Devenus indestructibles après avoir inhalé un mystérieux gaz, un chauffeur de taxi et son fils sont chargés de contrecarrer un milliardaire criminel.

RQ 18h30

OMBRES ET LUMIÈRES

(4) (Murder, Smoke and Shadows) É.-U. 1989. Drame policier de J. Frawley avec Peter Falk, Fisher Stevens et Molly Hagan. Un détective perspicace soupçonne de meurtre un jeune cinéaste de génie.

TVA 20h

L'HOMME-ÉLÉPHANT

(3) (The Elephant Man) G.-B. 1980. Drame psychologique de D. Lynch avec Anthony Hopkins, John Hurt et Wendy Hiller. À la fin du siècle dernier, un chirurgien s'intéresse à un homme rendu hideusement difforme par une maladie congénitale.

TQS 23h30

ONCE UPON A TIME IN AMERICA

(2) It. 1984. Drame de mœurs de S. Leone avec Robert De Niro, James Woods et Elizabeth McGovern. L'ascension et la chute d'une bande de gangsters de New York.

PBS 23h

(1) Chef-d'œuvre (2) Excellent (3) Très bon (4) Bon (5) Passable (6) Médiocre (7) Minable.



Rock

Steve Earle. Ils ne viennent pas souvent chez nous, les purs et durs singer-songwriters du Texas, sinon Lyle Lovett. Voir en nos contrées Steve Earle, l'un des plus importants faiseurs de chansons de l'Amérique, est encore plus rare que de frapper un tatou sur la 15. Normal, dans son cas: il a passé le plus clair des dernières années à se purger les intérieurs de tous les stupéfiants et tordeboyaux qu'il avait mis dedans. De fait, la dernière fois qu'on a vu Steve Earle avec ses Dukes, c'était au Saint-Denis, en 1990, deux ans après le succès de *Copperhead Road*, et il était déjà en plein cirage. Regard éclairci, deux nouveaux albums dans les sacoches (l'acoustique *Train A-Comin'* et le bien-nommé *I Feel Alright*), revoilà enfin l'ancien bassiste du légendaire Guy Clark, mercredi 21 août à 20h30 au Medley.

Scorpions. Les gars de bicyclettes, c'est bien connu, ont toujours eu leurs groupes-fétiches, depuis les belles heures de Steppenwolf et leur Born To Be Wild. Chez nous, dans les années 70, c'était Offenbach. Aux USA à la même époque, c'était les Doobie Brothers. Eux seuls avaient leurs entrées dans les bunkers des chapitres locaux. Pour le nettement moins exclusif Super-Weekend de Berthierville, rendez-vous québécois annuel des tue-mouches à deux-roues, tout le monde est invité, mais on a tout de même composé ce samedi une affiche hard-rock conséquente. Aux germaniques Scorpions se joindront le groupe Junkhouse et ce bon vieux Alice Cooper, qui nous revient juste à temps: deux semaines plus tard et son fameux *School's Out* était hors-saison! **Sylvain Cormier**

Cinéma

Lone Star. John Sayles, le réalisateur de *City of Hope* et de *Passion Fish*, a réalisé un film d'une grande richesse, conçu comme une mosaïque de genres (western, policier, drame social) et de préoccupations (rapports humains, révision historique, tensions raciales, etc.). *Lone Star* prend appui sur une intrigue — qui a tué le shérif tyrannique dont on vient de retrouver les ossements — pour dépeindre dans son quotidien une petite ville texane sur la frontière mexicaine. Un film complexe et percutant comme une lame de fond, calme et serein en surface. Avec d'excellents comédiens, dont Chris Cooper dans le rôle du shérif troublé par la mémoire de son père. Chose inouïe pour un film américain, celui-ci est présenté au Parisien dans sa version originale, avec sous-titres français.

En avoir (ou pas). Dernière chance, avant le FFM, de voir ce film très fin, émouvant et subtil, qui porte la signature de Laetitia Masson, une jeune cinéaste française qui réalise avec lui son premier long métrage. *En avoir ou pas* est une histoire toute simple, celle d'une jeune ouvrière de Boulogne-sur-mer qui perd son emploi et part tenter sa chance dans la ville de Lyon où elle rencontre un garçon blessé et solitaire. Mais sur cette trame du chômage, de la solitude, de la peur et de la quête de l'autre, elle tisse un film lucide et drôle, tendre et triste, toujours crédible, jamais appuyé, merveilleusement interprété par une Sandrine Kiberlain qui crève l'écran. Au Parallèle. **Odile Tremblay**

Spectacles

C'est dans la cour intérieure du Musée de la Civilisation que les sœurs **Kate et Anna McGarrigle** livreront un premier et unique spectacle dans la région de Québec depuis une bonne dizaine d'années. Artistes de réputation internationale ayant travaillé avec les Chieftains, Emmylou Harris, Joan Baez ou Gilles Vigneault, les sœurs McGarrigle présenteront, samedi, à 17h, leurs chansons à saveur country-folk dont certaines ont été enregistrées par des artistes comme Linda Ronstadt ou... Nana Mouskouri. Si leur carrière a atteint ses sommets dans les années 70, elles s'apprêtent tout de même à livrer un nouveau disque pour l'automne. L'entrée est libre. **Rémy Charest**

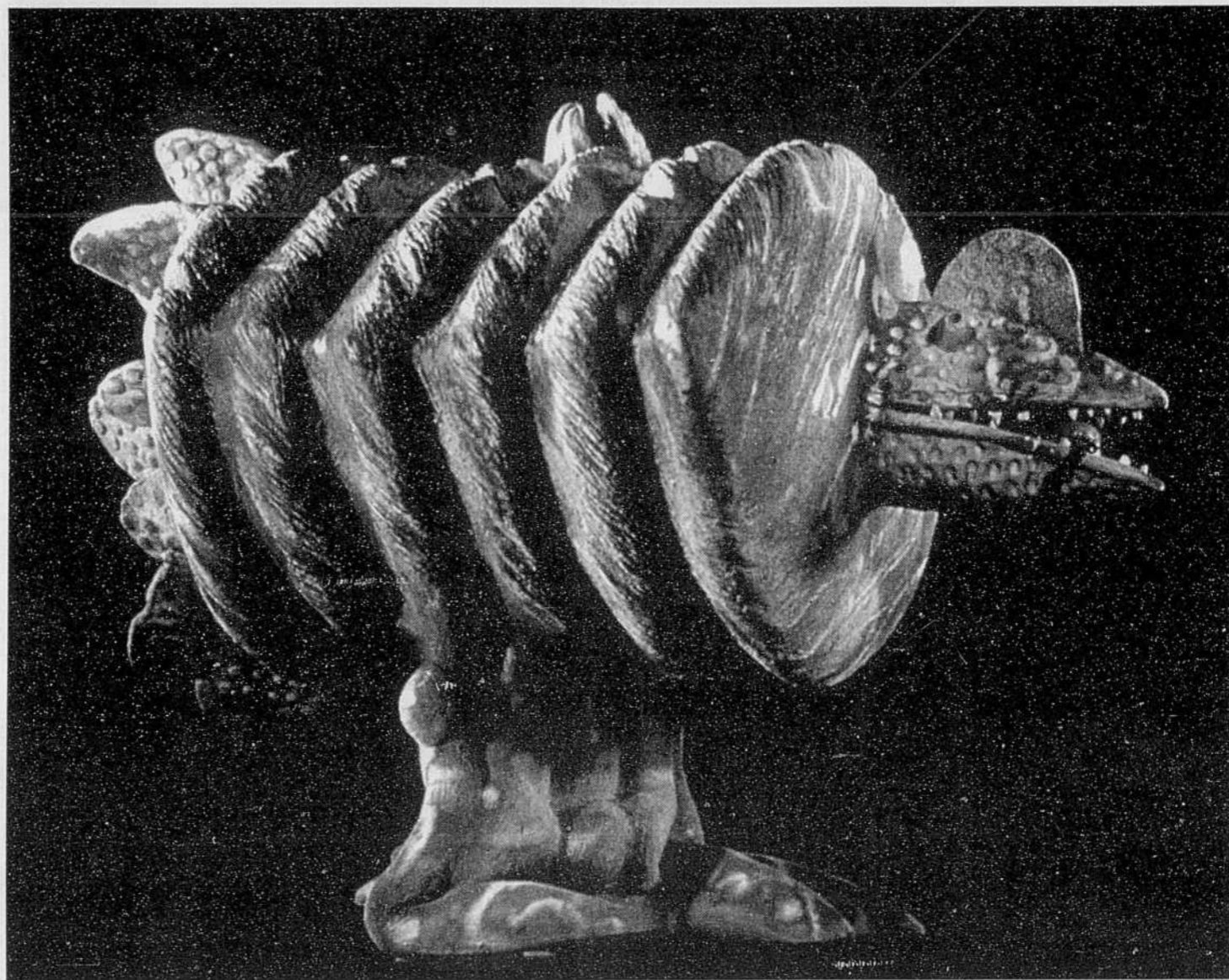
Québec

Depuis le 1^{er} août et jusqu'au 6 septembre, le Musée de l'Amérique française présente, dans la cour du Séminaire, toujours à Québec, une série de **Vues de Québec et du Québec** réalisées entre 1932 et nos jours. Ce soir, à 20h30, le film *Golden Gloves* de Gilles Groulx, un documentaire d'une demi-heure tourné en 1961 dans le monde de la boxe québécoise, et le long-métrage *O.K... Liberté* réalisé en 1970 par Marcel Carrière, un film qui présente l'histoire d'un chômeur tombant dans le monde de l'amour et de l'argent facile. Les programmes des prochaines semaines comprendront entre autres des films de Francis Mankiewicz, Jean-Pierre Lefebvre, André Forcier, Joanne Prigent et Jean-Marc Vallée. L'entrée est à prix d'autrefois: un dollar seulement. **Rémy Charest**

À VOIR

LE DEVOIR, LE VENDREDI 16 AOÛT 1996

TERRE EN TRANSIT



Shang Yang, 40 x 43 cm, du Québécois Maurice Savoie.

PHOTO D. MALONEY

Terre à terre

JENNIFER COUËLLE

Une jarre à biscuits, la céramique? Un sucrier? Un carrelage de salle de bain, peut-être? Mais encore, vous diront, yeux ronds, les organisateurs de *Terre en transit*, la septième Biennale nationale de céramique (BNC) qu'accueille cet été la ville de Trois-Rivières. Si le terme céramique, du grec *keramikos*, désigne aussi bien le grès, que la faïence, la porcelaine et la terre cuite, il a aussi plus d'une corde à son arc lorsque vient le moment de parler produits.

La céramique est «un moyen et non une fin», rappellent les membres du jury de l'édition 1996 de cette biennale pancanadienne qui occupe, en partie, le rez-de-chaussée et les étages du trifluvien Manoir de Tonnancour. Plutôt agréable cette visite qui, dans la sobriété de l'enceinte robuste d'une architecture d'il y a deux siècles, donne à voir les motifs spiralés d'une colonne en mosaïque (Denis Matte), un collier pour colosse dont les perles végétales cachent des secrets sur papiers roulés (Shelly Low) et une rigolote petite table en damier qui a pour ses seize pattes des stalactites (Jeffrey Kneebone).

Tout comme les champions du verre et ceux des arts textiles, les mains fortes de l'argile insistent sur la légitimité artistique de leur médium. Sur la reconnaissance qu'un objet de céramique ne soit pas exclusivement fonctionnel ou décoratif, mais qu'il ait aussi toute liberté pour être œuvre d'art. Cuit ou pas, donc, un concept reste un concept et l'art s'y retrouve. Ainsi, la BNC de cette année gravite autour de la perméabilité et de la souplesse de la terre comme moyen d'expression. À la différence des éditions antérieures, elle

a exigé des douze participants au «volet concours» des œuvres autoportantes, affranchies du traditionnel socle, et leur a proposé la possibilité d'ouvrir un dialogue entre l'argile et d'autres matériaux.

Également témoin de cette volonté de se départir du discours disciplinaire, le «volet invitation» de la BNC inclut, en sus de la participation d'une dizaine de récipiendaires des biennales précédentes — dont Steven Heinemann, avec ses intrigants et étrangement gracieux récipients ocres et terre de Siègne, oblongs et imbriqués l'un dans l'autre «un peu comme un hot-dog évidé avec son pain à l'intérieur», me dit tout bonnement un ami —, celle de trois artistes non-céramistes, invités chacun par un membre du jury à réaliser une œuvre (en céramique, on s'entend!) pour l'occasion. Les installations et sculptures de René Derouin, Marsha Kennedy et Tony Urquhart sont au rendez-vous.

En parallèle à la manifestation du Manoir de la rue des Ursulines, la BNC présente une exposition en hommage à l'artiste céramiste québécois Maurice Savoie. Au Centre culturel de la place de l'Hôtel-de-ville, des oiseaux et reptiles aux corps en accordéon, un chien gris à deux têtes aux griffes roses et une grenouille gonflée faisant de l'ombre à un boeuf voisin dans une ménagerie multicolore des plus fantasques. Hors du commun, les prouesses techniques de cet artiste. Son *Bestiaire symbolique* est en place jusqu'au 25 août, et *Terre en transit* anime le Vieux-Trois-Rivières jusqu'au 15 septembre, avant de gagner la Maison de la culture Frontenac à Montréal, en décembre, et de poursuivre son itinéraire vers l'Ouest, en 1997.

La biennale de la céramique gravite autour de la perméabilité

Construction, 94 x 110 x 52 cm, de Paul Bocati.

À FAIRE

CE WEEK-END

PENDANT QUE DORMENT LES BRAVES GENS...

Vous avez le choix. Vous pouvez, comme ceux qui ne manqueront pas cette nuit de retrouver leur oreiller, vous réserver pour une sortie du samedi la surprise du second tronçon de l'avenue du Mont-Royal pris d'assaut sous les étoiles par les couleurs de quarante artistes. Ou alors, vous pouvez oser! Un *espresso* bien envoyé, on vous invite à vous en mettre plein la vue sous les projecteurs de cinéma qui, dès 22h cette nuit jusqu'à demain 7h, jeteront leurs faisceaux sur la suite des 320 tableaux que créeront en direct les peintres nocturnes sur la chaussée de l'avenue du Mont-Royal, entre les rues de Lanau dière et de Lorimier. Inauguré la nuit dernière dans le cadre de la foire commerciale de la Société de développement de l'avenue du Mont-Royal, l'événement *Nuit blanche sur tableau noir* propose la création de la plus longue fresque jamais réalisée à Montréal, avec 1,5 km de peintures sur la «Main du Plateau», depuis la rue Saint-Hubert à la rue de Lorimier. Et comme tout bon *happening*, l'œuvre est éphémère. Dès demain soir, ne restera que le souvenir d'un rêve éveillé. Quel rêve, n'empêche! **Jennifer Couëlle**

DES AIRS D'OPÉRETTE SOUS LES ÉTOILES

L'Orchestre Métropolitain dirigé par Marc David reprend, dimanche soir, 19h30, *Offenbach & Cie, Les plus beaux airs de l'opérette française*, au Théâtre de Verdure du parc Lafontaine. Ce concert sous les étoiles plaira à ceux qui aiment les reculs passagers dans le temps. Au programme de ce concert, des airs des opérettes de Planquette, Messager, Varney et Offenbach, interprétés par la soprano Sophie-Marie Martel et le baryton Jean-François Lapointe.

LES POTIERS À VAL-DAVID

C'est ce dimanche que prend fin la plus grande exposition de céramique en Amérique du Nord, qui réunit des milliers de pièces. Quelque 80 potiers seront présents demain et dimanche, pour les deux derniers jours de l'exposition, et le public pourra assister à un atelier de cuisson Raku, présenté demain entre 11h et 13h. L'exposition *1001 Pots* se tient au 2435, rue de l'Église, à Val- David.

SPECTACLE SUB SODA

Le Club Soda présente ce soir une nouvelle édition Sub Soda, consacrée aux formations musicales locales. Seront à l'honneur ce soir, à compter de 21h, trois groupes, Coffee Brainz, Vendetta D'Aspic et Ghoulunatics. Les billets se vendent 5 \$, taxes non comprises. Information: 270-7848

ET VIVE LES BALLONS!

Vous ne savez pas trop quelle route emprunter mais voulez faire un petit tour? Pourquoi ne pas aller voir les ballons au Festival de montgolfières de Saint-Jean-sur-le-Richelieu, où flottent 100 montgolfières jusqu'à demain? *Noir Silence* et les *Backstreet Boys* y donnent un spectacle ce soir et André-Philippe Gagnon est la vedette demain soir. Information: 346-6000.

INTÉGRATION AUX LIEUX

Mise sur pied pour développer les liens entre les artistes des trois Amériques, la Fondation Derouin et René Derouin inaugurerait, le 27 juillet dernier, *Intégration aux Lieux*, soit une série d'événements visant à approfondir les thèmes art public, art éphémère et art de vivre. Demain, à 15h, le public pourra entendre, dans le cadre de ces événements, Graciela Schmilchuk Braun, historienne de l'art et chercheuse à l'Institut National de Bellas Artes à Mexico. Elle s'intéressera à la relation entre le musée, le public et la population. À 17h30 le groupe Icarus prendra la relève, avec son instrumentation particulière, qui s'abreuve à tous les genres musicaux. Ça se passe toujours à Val- David, au 1303, Montée-Gagnon. Information: 524-6937 à Montréal et 819-322-7167 pour Val- David.

DOUBLE ARCTIQUE

L'Écomusée des Deux-Rives présente l'exposition *Double Arctique* de Jean-Pierre Legault, qui comprend 42 photographies s'attardant à différentes facettes de l'Arctique. Jean-Pierre Legault, qui est journaliste au *Devoir*, effectue chaque année un ou plusieurs séjours dans le petit village de Clyde River sur la côte nord-est de l'île de Baffin. L'événement se tient au Centre communautaire du Parc Sauvage, à Salaberry-de-Valleyfield, du mardi au dimanche et c'est gratuit.

EAU QUE JE T'AIME

L'exposition *Eau que je t'aime* relate l'histoire de l'humanité en musique, en sons et en lumières, du Big Bang à nos jours, en passant par le déluge. Rien de moins! Ce spectacle est présenté jusqu'au 26 août, à 21h, sur le belvédère de la Biosphère, une terrasse extérieure à 205 pieds d'altitude sous la voûte de la sphère. Information: 496-8285.

Paule des Rivières